



SCUBAPRO AIR2 - 5TH GENERATION MANUAL (OCTOPUS / BC INFLATOR)

Congratulations on purchasing a SCUBAPRO AIR2 - 5th Generation and welcome to SCUBAPRO. We are confident that you will enjoy extraordinary performance from our regulator, designed and manufactured using the most advanced technology.

We thank you for choosing SCUBAPRO and wish you a future of safe dives and underwater enjoyment!

1. IMPORTANT WARNINGS

WARNING

THIS MANUAL MUST BE READ AND UNDERSTOOD ENTIRELY BEFORE USING THE PRODUCT. IT IS ADVISED THAT YOU KEEP THIS MANUAL IN YOUR POSSESSION DURING THE ENTIRE LIFE OF YOUR AIR2 - 5TH GENERATION.

WARNING

For details about the characteristics of your model, preparing it before use, and how to use and maintain your SCUBAPRO regulator, refer to the full corresponding manual that you can download from www.scubapro.com using the QR code shown on the cover of this manual.

WARNING

When diving you must follow the rules and apply the skills taught by a recognized scuba diving certification agency. Before taking part in any diving activity, it is mandatory to have successfully completed a scuba diving course covering both theoretical and technical aspects of diving.

WARNING

This instruction manual does not replace a diving instruction course!

2. EUROPEAN CERTIFICATION

SCUBAPRO AIR2 - 5th Generation (hereafter called AIR2) described in this manual has obtained the European certification issued by RINA according to European rules regulating the conditions for the release on the market and the fundamental safety requirements for third category Personal Protective Equipment (PPE).

Certification tests have been conducted according to the EN250 harmonized standard to verify the compliance of AIR2 to the fundamental requirements for health and safety set by European regulation 2016/425/EU

The CE and EN250 marks on the product denote the conformity to said requirements.

The 0474 number next to the CE marking is the identification code for RINA Via Corsica, 12, 16128 Genova (GE) Italy, the notified body controlling production compliance with regulations, as per Module D 2016/425/EU

The Manufacturer of SCUBAPRO AIR2 is SCUBAPRO EUROPE s.r.l. Via Tangoni 16 16030 Casarza Ligure (GE) Italy. SCUBAPRO EUROPE s.r.l. has a quality management system certified by RINA in accordance with the ISO9001:2015 standard.



2.1 EN 250: 2014 norm regulations and what they mean

The requirements and tests defined by the EN 250: 2014 aim to ensure a minimum safety level for the operation of underwater breathing equipment.

In Europe, the EN 250 norm defines since years the minimum technical standards of acceptance for recreational diving regulators and the EN250:2014 is the latest revision of the EN250 norm.

SCUBAPRO AIR2 has been tested with the following SCUBAPRO first stages, and has successfully passed the certification tests required by EN250:2014 to an auxiliary emergency breathing device integrated with a buoyancy inflator system.

MK2 EVO, MK11, MK17 EVO, MK19 EVO, MK21, MK25 EVO.

WARNING

The use of AIR2 as auxiliary emergency breathing device is certified only with SCUBAPRO first stages.

Please refer to SCUBAPRO regulators manual for any additional information.

WARNING

The use of AIR2 as buoyancy control system of the BC, is certified only with SCUBAPRO BCs.

Please refer to the SCUBAPRO BCs manual for any additional information.

2.2 Limitations provided by EN 250: 2014

The SCUBA unit can be comprised of separate components such as: cylinder(s), regulator(s), pressure gauge.

The SCUBAPRO regulators described in this manual can be used with SCUBA components units certified according to regulation EU 2016/425 and EN 250: 2014 norm. The air contained in the cylinder must comply with the requirements for breathable air defined by EN 12021 norm. The certification depth is 50 meters (164 ft.), however divers must conform to the limits set by local regulations in force at the diving location

WARNING

The use of AIR2 as regulator is certified exclusively for diving in water temperature higher than 10°C (50°F), as shown in marking.

Do not use AIR2 as regulator during diving in water temperature below that limit. Failure to follow this indication could lead to serious injuries or even death.

WARNING

Only SCUBA complying with EN250:2014 and marked "EN250A" or "EN250A>10°C" may be used as an escape device by more than one diver at the same time.

2.3 Octopus (auxiliary emergency breathing system)

The octopus is usually considered as an auxiliary emergency second stage to be used by the diver in case of need (such as malfunction of its primary second stage).

**⚠ WARNING**

If a SCUBA is configured for and used by more than one diver at the same time, then it shall not be used at depths greater than 30 meters and in water temperature less than 4°C if marked “EN250A”, and less than 10°C if marked with “EN250A>10°C”.

3. IMPORTANT WARNING REMINDERS

For your protection while using SCUBAPRO life support equipment, we call your attention to the following:

1. Use the equipment according to the instructions contained in this manual and only after having completely read and understood all instructions and warnings.
2. Use of the equipment is limited to the uses described in this manual or for applications approved in writing by SCUBAPRO.
3. Cylinders must only be filled with atmospheric compressed air, according to the EN 12021 norm. Should moisture be present in the cylinder, beside causing corrosion of the cylinder, it may cause freezing and subsequent malfunction of the regulator during dives carried out in low temperature conditions (lower than 10°C (50°F)). Cylinders must be transported according to local rules provided for the transport of dangerous goods. Cylinder use is subjected to the laws regulating the use of gases and compressed air.
4. A SCUBAPRO regulator must be overhauled by an authorized SCUBAPRO technician every 2 years. The servicing overhaul is compulsory to preserve the limited lifetime warranty. SCUBAPRO also recommends that highly used regulators (100 dives/year +) undergo an inspection every 6 months and an overhaul every year. Overhauls must be documented. When making repairs and during maintenance, only SCUBAPRO replacement parts must be used.
5. Should the equipment be serviced or repaired without complying with procedures approved by SCUBAPRO or by untrained personnel or not certified by SCUBAPRO, or should it be used in ways and for purposes other than specifically designated, liability for the correct and safe function of the equipment transfers to the owner/user.
6. The content of this manual is based upon the latest information available at the time of going to print. SCUBAPRO reserves the right to make changes at any time.
7. Breathing must be continuous, without holding one's breath.
8. All dives must be planned and carried out so that at the end of the dive the diver will still have a reasonable reserve of air for emergency use. The suggested amount is usually 50 bars (725 psi).

SCUBAPRO refuses all responsibility for damages caused by non-compliance with the instructions contained in this manual. These instructions do not extend the warranty or the responsibilities stated by SCUBAPRO terms of sales and delivery.

In order to maintain the warranty, maintenance must be performed by a qualified SCUBAPRO technician, and maintenance records must be kept. For details, contact an authorized SCUBAPRO dealer.

⚠ WARNING

Don't connect your AIR2 to the upper central LP port in the first stages equipped with turret since the axial-direct High Flow could make your AIR2 not work properly.



4. AIR2 USE

WARNING

Read the entire manual provided on the website before using AIR2.

4.1 **Inflator use of the AIR2 (normal operating mode)**

AIR2 features an inflation control and another for deflating the BC bag. Detailed information on how they work is provided on the full manual.

AIR2 also allows divers to inflate the BC on the surface by mouth, by blowing air into the mouthpiece while holding the purge button down fully, as described in the full manual.

4.2 **Emergency breathing with AIR2**

To use AIR2 as an emergency second stage, simply put the special Venturi effect adjustment control in the DIVE position as described in detail in the full manual, and then breathe from the mouthpiece, **without pressing any button**.

When AIR2 is not being used for breathing, the Venturi effect control should be set to "PRE-DIVE" to prevent free flow.

WARNING

Never push the deflation button during use of the AIR2 as a breathing device: this leads breathing the gas that is inside your BC. Your BC may contain gas residue, liquid, or contamination that may result in injury or death if inhaled.

5. POST DIVE

- After use, especially in chlorinated water, the AIR2 should be set up on a scuba tank, pressurized, and thoroughly rinsed with fresh water.
- Should water accidentally enter the low pressure hose, connect the regulator to the cylinder, open the valve and press the second stage purge button down until all water has been expelled.
- Dry your regulator completely in a dry ventilated place, away from heat and direct sunlight.

WARNING

Open the cylinder valve only with a regulator connected to the cylinder or slowly turning the cylinder valve knob as to control the air flow.

- Let water run into the mouthpiece and flow out the exhaust port.
- Prior to every dive carefully check the AIR2 for air leakage and proper functioning.

6. CARE WHEN NOT IN USE

Keep the AIR2 in a dry place, away from heat and direct sunlight. The mouthpiece should be periodically immersed in a disinfecting solution and rinsed with fresh water to completely remove the disinfectant. Do not use disinfectant substances that could damage the mouthpiece.

TEMPERATURE LIMITS: -10°C / 60°C



SCUBAPRO AIR2 - 5TH GENERATION BEDIENUNGSANLEITUNG (OKTOPUS / TARIERJACKET-INFLATOR)

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf eines SCUBAPRO AIR2 - 5th Generation und herzlich willkommen bei SCUBAPRO. Wir sind überzeugt, dass Sie mit den außerordentlichen Leistungen unseres Atemreglers, der mit der fortschrittlichsten Technologie entwickelt und hergestellt wurde, zufrieden sein werden.

Wir danken Ihnen, dass Sie SCUBAPRO gewählt haben und wünschen Ihnen eine Zukunft voll sicherer Tauchgänge und Unterwassererlebnisse!

Deutsch

1. WICHTIGE WARNUNGEN

WARNUNG

BEVOR SIE DAS PRODUKT VERWENDEN, MUSS DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG GELESEN UND VERSTANDEN WERDEN. ES WIRD EMPFOHLEN, DASS SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG WÄHREND DER GESAMTEN LEBENSDAUER IHRES AIR2 - 5TH GENERATION AUFBEWAHREN.

WARNUNG

Bezüglich weiterer Eigenschaften Ihres Modells, der Vorbereitung vor dem Gebrauch und der ordnungsgemäßen Verwendung und Wartung Ihres SCUBAPRO Atemreglers, siehe vollständiges Handbuch, das Sie mittels des QR-Codes auf der Titelseite von www.scubapro.com herunterladen können.

WARNUNG

Befolgen Sie beim Tauchen die Regeln und wenden Sie die Kenntnisse an, die Sie bei einer anerkannten Tauchinstitution gelernt haben. Bevor Sie an Tauchaktivitäten irgendeiner Art teilnehmen, ist es obligatorisch, den theoretischen und den praktischen Teil eines SCUBA-Tauchkurses erfolgreich abgeschlossen zu haben.

WARNUNG

Diese Bedienungsanleitung ersetzt keinen Tauchkurs!

2. EUROPÄISCHE ZERTIFIZIERUNG

SCUBAPRO AIR2 - 5. Generation (hier AIR2 genannt) Atemregler, die in diesem Handbuch beschrieben sind, haben von RINA das europäische Zertifikat in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen, die die Marktfreigabe und die grundlegenden Sicherheitsanforderungen an persönliche Schutzausrüstung (PSA) der Kategorie 3 regeln, erhalten.

Die Zertifizierungsprüfungen wurden entsprechend der harmonisierten Norm EN250 durchgeführt, um die Übereinstimmung der AIR2 mit den in der europäischen Verordnung 2016/425/EU vorgeschriebenen grundlegenden Anforderungen an Sicherheit und Gesundheit überzuprüfen.

Die CE- und EN250-Kennzeichnungen auf dem Produkt weisen auf die Übereinstimmung mit den genannten Anforderungen hin.

Die Nummer 0474 neben dem CE-Zeichen ist der Identifikationscode für den RINA (Via Corsica, 12, 16128 Genua (GE) Italien), der gemeldeten Stelle für die Prüfung der Übereinstimmung der Produktion mit den Richtlinien, gemäß Modul D ED 2016/425/EU.

Der Hersteller von SCUBAPRO AIR2 ist SCUBAPRO EUROPE s.r.l. Via Tangoni 16 16030 Casarza Ligure (GE) Italien. SCUBAPRO EUROPE S.r.l hat ein von RINA in Übereinstimmung mit dem Standard ISO9001:2015 zertifiziertes Qualitätsmanagement-System.



2.1 EN 250: 2014 Normbestimmungen und ihre Bedeutung

Die Anforderungen und Prüfungen, die im Standard EN 250: 2014 festgelegt sind, garantieren ein minimales Sicherheitsniveau für den Betrieb von Unterwasser-Atemreglern.

In Europa legt die Norm EN 250 den technischen Minimalstandard für die Zulassung von Atemreglern für das Sporttauchen fest und EN250:2014 ist die aktuellste Überarbeitung der Norm EN250.

Der SCUBAPRO AIR2 hat die Zertifizierungsprüfungen der EN250:2014, zu einem zusätzlichen, integrierten Notfall-Atemgerät in einem Inflator-Tarierungssystem erfolgreich bestanden und wurde mit den folgenden 1. Stufen von SCUBAPRO getestet. **MK2 EVO, MK11, MK17 EVO, MK19 EVO, MK21, MK25 EVO.**

WARNUNG

Die Verwendung des AIR2, als zusätzlicher Notfall-Atemregler, ist nur mit den 1. Stufen von SCUBAPRO zugelassen. Für zusätzliche Informationen lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung des SCUBAPRO Atemreglers.

WARNUNG

Die Verwendung des AIR2 als Auftriebskontrollsystem für das Tarierjacket ist nur mit SCUBAPRO Tarierjackets zugelassen. Für zusätzliche Informationen lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung des SCUBAPRO Tarierjackets.

2.2 Einschränkungen von EN250: 2014

Die SCUBA-Einheit kann aus separaten Komponenten bestehen, wie: Druckgasflasche(n), Atemregler, Druckanzeige.

Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen SCUBAPRO Atemregler können mit SCUBA-Komponenten verwendet werden, die mit der Verordnung EU 2016/425 und der Norm EN 250: 2014 übereinstimmen. Die in der Druckgasflasche enthaltene Luft muss den Anforderungen an Atemgas gerecht werden, wie in der Norm EN 12021 vorgeschrieben wird.

Die zugelassene Tiefe beträgt 50 Meter (164 Fuß). Der Taucher muss jedoch die Grenzen der örtlichen Bestimmungen am jeweiligen Tauchstandort einhalten.

WARNUNG

Die Verwendung des AIR2 als Atemregler ist nur, wie in der gezeigten Markierung, für Tauchgänge mit Wassertemperaturen über 10 °C (50 °F) zugelassen.

Verwenden Sie den AIR2 nicht als Atemregler, bei Tauchgängen unterhalb dieser Grenze. Nichteinhalten dieser Vorsichtsmaßnahmen kann zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führen.

WARNUNG

Nur SCUBA-Ausrüstung, die mit den Anforderungen von EN250:2014 übereinstimmt und mit „EN250A“ oder „EN250A>10°C“ markiert ist, darf als Notfallausrüstung gleichzeitig von mehr als einem Taucher verwendet werden

2.3 Oktopus (zusätzliches Notfall-Atemsystem)

Der Oktopus wird normalerweise als zusätzliche 2. Stufe für den Notfall erachtet, die der Taucher bei Bedarf verwenden kann (wie bei einer Störung der primären 2. Stufe).

WARNUNG

Wenn eine SCUBA-Ausrüstung für mehr als einen Taucher konfiguriert ist und verwendet wird, darf sie nicht in Tiefen von unterhalb von 30 Metern und in Wassertemperaturen von weniger als 4°C verwendet werden, wenn sie mit „EN250A“ markiert ist und nicht in Wassertemperaturen unterhalb von 10°C, wenn sie mit „EN250A>10°C“ markiert ist



3. WICHTIGE WARNHINWEISE

Beachten Sie zu Ihrem Schutz bei der Verwendung der Life-Support-Systeme von SCUBAPRO Folgendes:

1. Verwenden Sie die Ausrüstung entsprechend den Anleitungen, die in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind und erst, nachdem Sie sämtliche Anleitungen und Warnungen vollständig gelesen und verstanden haben.
2. Die Ausrüstung darf nur für die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Zwecke oder für von SCUBAPRO schriftlich genehmigte Zwecke verwendet werden.
3. Druckgasflaschen dürfen nur mit atmosphärischer Druckluft, entsprechend der Norm EN 12021, gefüllt werden. Sollte sich in den Druckgasflaschen Feuchtigkeit ansammeln, könnte dies, neben der Korrosion der Flasche, während Kaltwassertauchgängen zu Vereisung und Funktionsstörungen des Atemreglers führen. Die Druckgasflaschen müssen in Übereinstimmung mit den örtlichen Gesetzen für den Transport von gefährlichen Gütern transportiert werden. Die Verwendung von Druckgasflaschen unterliegt den Gesetzen, die die Verwendung von Gasen und Druckluft regeln.
4. SCUBAPRO Atemregler müssen alle 2 Jahre von einem autorisierten SCUBAPRO Techniker gewartet werden. Die Wartung ist für die Aufrechterhaltung der beschränkten lebenslänglichen Garantie obligatorisch. SCUBAPRO empfiehlt dringend, dass Atemregler die für 100 und mehr Tauchgänge pro Jahr verwendet werden, alle 6 Monate einer Inspektion unterzogen und jedes Jahr gewartet werden. Revisionen müssen dokumentiert werden. Beim Ausführen von Reparaturarbeiten und während der Wartung dürfen nur Ersatzteile von SCUBAPRO verwendet werden.
5. Sollte die Ausrüstung ohne Übereinstimmung mit den von SCUBAPRO genehmigten Verfahren oder von ungeschultem oder nicht von SCUBAPRO zertifiziertem Personal durchgeführt werden oder sollte die Ausrüstung auf Arten und für Zwecke verwendet werden, für die sie nicht ausdrücklich vorgesehen ist, geht die Haftung für die korrekte und sichere Funktionsweise der Ausrüstung vollumfänglich an den Eigner/Benutzer über.
6. Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung basiert auf den neusten zum Zeitpunkt der Drucklegung verfügbaren Informationen. SCUBAPRO behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen vornehmen zu können.
7. Atmen Sie kontinuierlich, ohne die Luft anzuhalten.
8. Alle Tauchgänge müssen so geplant und durchgeführt werden, dass am Ende des Tauchgangs noch eine genügend große Luftreserve für Notfälle im Tank übrig bleibt. Die allgemein empfohlene Reserve beträgt 50 bar (725 psi).

SCUBAPRO weist jede Verantwortung für Schäden ab, die durch die Nichteinhaltung der Anleitungen der vorliegenden Bedienungsanleitung entstanden sind. Die Einhaltung dieser Anleitungen bedeutet keine Verlängerung der Garantiefrist oder der Verantwortung, die in den Verkaufs- und Lieferbedingungen von SCUBAPRO aufgeführt sind.

Um die Garantie aufrechtzuerhalten, muss die Wartung durch einen qualifizierten SCUBAPRO-Techniker durchgeführt werden, und Wartungsberichte müssen aufbewahrt werden. Kontaktieren Sie einen autorisierten SCUBAPRO-Fachhändler bzgl. weiterer Einzelheiten.

WARNUNG

Schließen Sie Ihren AIR2 nicht am oberen LP-Port der 1. Stufen an, die mit einem Schwenkkopf ausgestattet sind, da der AIR2 durch den axial ausgerichteten High-Flow nicht korrekt funktioniert.

4. GEBRAUCH DES AIR2

WARNUNG

Bitte lesen Sie die vollständige, auf der Webseite bereitgestellte, Bedienungsanleitung, bevor Sie den AIR2 verwenden.



4.1 Inflator-Verwendung des AIR2 (normaler Betriebsmodus)

Der AIR2 verfügt über einen Lufteinlass und über eine Luftentleerung für den Auftriebskörper des Tarierjackets. Einzelheiten zur Funktionsweise können Sie im kompletten Handbuch finden. Der AIR2 ermöglicht Tauchern ebenso das Tarierjacket an der Oberfläche mit dem Mund aufzublasen, indem sie, wie im kompletten Handbuch beschrieben, Luft in das Mundstück blasen, während der Auslassknopf vollständig nach unten gedrückt ist.

4.2 Notfall-Atmung mit dem AIR2

Um den AIR2 als 2. Stufe für Notfälle zu verwenden, stellen Sie den speziellen Venturi-Einstellknopf einfach auf die „DIVE“-Position, wie es detailliert im kompletten Handbuch beschrieben ist, und atmen Sie anschließend aus dem Mundstück, **ohne einen Knopf zu drücken**.

Wenn der AIR2 nicht zur Atmung verwendet wird, dann sollte der Venturi-Einstellknopf auf die Position „PRE-DIVE“ gestellt werden, um ein Ausströmen der Luft aus dem Atemregler zu vermeiden.

WARNUNG

Drücken Sie niemals den Ablassknopf, wenn Sie den AIR2 als Atemregler verwenden: Dies führt zum Einatmen des Gases, das sich im Tarierjacket befindet. Ihr Tarierjacket enthält eventuell Gasrückstand, Flüssigkeit oder Kontamination, was bei Einatmung zu Verletzungen oder Tod führen kann.

5. NACH DEM TAUCHGANG

- Nach Gebrauch, besonders in chlorhaltigem Schwimmbadwasser, sollte der AIR2 an einer Scuba-Druckgasflasche angeschlossen, unter Druck gesetzt und gründlich mit Süßwasser gespült werden.
- Sollte ungewollt Wasser in den Niederdruckschlauch geraten, schließen Sie den Atemregler an die Druckgasflasche an, öffnen Sie das Ventil und drücken Sie die Luftdusche der 2. Stufe, bis alles Wasser ausgeblasen wurde.
- Lassen Sie Ihren Atemregler an einem trockenen, gut belüfteten Ort, vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung geschützt, vollständig trocknen.

WARNUNG

Öffnen Sie das Ventil der Druckgasflasche nur, wenn ein Atemregler angeschlossen ist, oder öffnen Sie es durch langsames Drehen des Hahns, um den Luftstrom steuern zu können.

- Lassen Sie Wasser in das Mundstück ein und lassen Sie es durch die Blasenabweiser hinaus fliesen.
- Überprüfen Sie den AIR2 gründlich vor jedem Tauchgang auf Luftaustritt und ordnungsgemäße Funktion.

6. PFLEGE DES ATEMREGLERS, WENN ER NICHT VERWENDET WIRD

Bewahren Sie den AIR2 an einem trockenen, vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort auf. Das Mundstück muss regelmäßig in Desinfektionslösung getaucht und mit Frischwasser gespült werden, um das Desinfektionsmittel vollständig zu entfernen. Verwenden Sie keine Desinfektionsmittel, die das Mundstück beschädigen könnten.

TEMPERATURGRENZEN: -10°C / 60°C



MANUEL SCUBAPRO AIR2 - 5TH GENERATION (OCTOPUS / INFLATEUR)

Félicitations pour votre achat d'un détendeur SCUBAPRO AIR2 - 5th Generation, et bienvenue chez SCUBAPRO. Nous sommes certains que vous bénéficierez des performances extraordinaires de notre détendeur, conçu et fabriqué avec la technologie la plus avancée. Nous vous remercions d'avoir choisi SCUBAPRO, et vous souhaitons un avenir fait de plongées en toute sécurité et de moments agréables sous l'eau !

1. AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

ATTENTION

VOUS DEVEZ ENTièrement LIRE ET COMPRENDRE CE MANUEL AVANT D'UTILISER LE PRODUIT. IL VOUS EST CONSEILLÉ DE CONSERVER CE MANUEL EN VOTRE POSSESSION POUR LA VIE ENTIERE DE VOTRE AIR2 - 5TH GENERATION.

ATTENTION

Pour plus de détails concernant les caractéristiques de votre détendeur SCUBAPRO, la manière de la préparer avant utilisation, de vous en servir et de l'entretenir, reportez-vous au manuel complet que vous trouverez sur www.scubapro.com à l'aide du QR code affiché sur la couverture de ce manuel.

ATTENTION

Lorsque vous plongez, vous devez suivre les règles et appliquer les compétences enseignées par un établissement habilité à délivrer les brevets de plongée. Avant de prendre part à une quelconque activité de plongée, il est obligatoire d'avoir achevé avec succès un cycle d'enseignement de la plongée couvrant à la fois les aspects théoriques et techniques de la plongée.

ATTENTION

Ce manuel d'instructions ne remplace pas un cycle d'enseignement de la plongée !

2. CERTIFICATION EUROPÉENNE

Le SCUBAPRO AIR2 – 5e génération (ci-après nommé AIR2) décrit dans ce manuel a obtenu la certification européenne délivrée par l'organisme notifié RINA, conformément aux règles européennes qui régissent les conditions de mise sur le marché et les exigences fondamentales de sécurité pour les équipements de protection personnelle (EPI) de troisième catégorie.

Les tests de certification ont été effectués suivant la norme harmonisée EN250, afin de garantir la conformité de l'AIR2 avec les exigences fondamentales de santé et de sécurité édictées par le règlement européen 2016/425/EU.

Les marquages CE et EN250 sur le produit indiquent sa conformité avec lesdites exigences.

Le numéro 0474 qui se trouve à côté de la marque CE est le code d'identification de RINA, Via Corsica, 12, 16128 Genova (GE) Italie, l'organisme notifié qui contrôle le respect de la fabrication avec les normes, en fonction du module D de l'art. 2016/425/EU.

Le fabricant du SCUBAPRO AIR2 est SCUBAPRO EUROPE s.r.l. Via Tangoni 16 16030 Casarza Ligure (GE) Italie. SCUBAPRO EUROPE s.r.l. dispose d'un système de gestion de la qualité homologué par RINA suivant la norme ISO 9001:2015.

2.1 EN 250:2014 et sa signification

Les exigences et les tests définis par la norme EN 250:2014 visent à garantir un niveau minimum de sécurité lors de l'utilisation d'un équipement respiratoire sous-marin.



En Europe, la norme EN 250 définit depuis des années quelles sont les critères minimaux d'acceptation pour les détendeurs de plongée loisirs et la version EN250:2014 est la dernière révision de la norme EN250.

Le SCUBAPRO AIR2 a été testé avec les premiers étages SCUBAPRO suivants, et a réussi les tests de certification exigés par la norme EN250:2014 en tant qu'appareil de respiration auxiliaire d'urgence associé à un système d'inflateur de flottabilité.

MK2 EVO, MK11, MK17 EVO, MK19 EVO, MK21, MK25 EVO.

ATTENTION

L'utilisation d'un appareil respiratoire auxiliaire d'urgence AIR2 n'est certifiée qu'avec les premiers étages SCUBAPRO.

Veillez vous reporter aux manuels des détendeurs SCUBAPRO pour plus d'informations.

ATTENTION

L'utilisation de l'AIR2 comme système de contrôle de flottabilité du gilet stabilisateur n'est certifiée qu'avec les gilets SCUBAPRO. Veuillez vous reporter aux manuels des gilets stabilisateurs SCUBAPRO pour plus d'informations.

2.2 *Limites posées par la norme EN 250:2014*

L'appareil de plongée autonome peut être constitué de composants séparés tels que : bouteille(s), détendeur(s), manomètre de pression.

Les détendeurs SCUBAPRO décrits dans ce manuel peuvent être utilisés avec tout élément d'appareil de plongée autonome conforme à la directive 2016/425 et la norme EN 250: 2014 norm. L'air contenu dans la bouteille doit être conforme aux exigences applicables à l'air respirable défini par la norme EN 12021. La profondeur de certification est de 50 mètres (164 pieds), cependant les plongeurs doivent se conformer aux limites fixées par les règlements locaux en application sur le lieu de la plongée.

ATTENTION

L'utilisation de l'AIR2 comme détendeur n'est certifiée que pour des températures d'eau supérieures à 10 °C, comme cela est indiqué sur le marquage.

N'utilisez pas l'AIR2 comme détendeur lors de plongées dans des eaux dont la température est inférieure à cette limite. Ignorer ces recommandations pourrait avoir des conséquences graves ou mortelles.

ATTENTION

Seuls les scaphandres de plongée autonomes respectant la norme EN250:2014 et marqués « EN250A » ou « EN250A>10°C » peuvent être utilisés comme appareil de secours par plus d'un plongeur en même temps.

2.3 *Octopus (système de respiration auxiliaire d'urgence)*

L'octopus est généralement considéré comme un deuxième étage auxiliaire d'urgence, qui sera utilisé par le plongeur en cas de besoin (par exemple en cas de mauvais fonctionnement du deuxième étage principal).

ATTENTION

Si un scaphandre de plongée autonome est configuré pour, et utilisé par plus d'un plongeur simultanément, il ne doit pas être utilisé à des profondeurs supérieures à 30 m et dans des eaux de température inférieure à 4 °C s'il est marqué « EN250A », et 10 °C s'il est marqué « EN250A>10°C ».



3. RAPPELS DE SÉCURITÉ IMPORTANTS

Pour votre protection, lorsque vous utilisez un équipement vital SCUBAPRO, nous attirons votre attention sur les points suivants :

1. Utilisez l'équipement suivant les instructions contenues dans ce manuel, et uniquement après avoir entièrement lu et compris toutes les instructions et tous les avertissements.
2. L'utilisation de cet équipement est limitée aux usages décrits dans ce manuel, ou aux applications approuvées par écrit par SCUBAPRO.
3. Les bouteilles doivent uniquement être gonflées à l'air atmosphérique comprimé, suivant la norme EN 12021. Si de l'humidité était présente dans la bouteille, en plus de provoquer une corrosion de celle-ci, elle pourrait provoquer un givrage, et un dysfonctionnement du détendeur en résulterait lors des plongées dans des situations d'eau froide (moins de 10 °C). Les bouteilles doivent être transportées dans le respect des règles locales édictées pour le transport des objets dangereux. L'utilisation des bouteilles est soumise aux lois régissant l'utilisation des gaz et de l'air comprimé.
4. Tout détendeur SCUBAPRO doit être révisé par un technicien agréé SCUBAPRO tous les 2 ans. L'entretien de révision est obligatoire pour préserver la garantie limitée à vie. SCUBAPRO recommande aussi que les détendeurs fréquemment utilisés (100 plongées par an ou plus) soient inspectés tous les 6 mois et subissent une révision une fois par an. Les révisions doivent être documentées. Lors d'éventuelles réparations ou des opérations d'entretien, seules des pièces de rechange SCUBAPRO doivent être utilisées.
5. Si l'équipement devait être réparé ou entretenu sans respecter les procédures approuvées par SCUBAPRO, ou par du personnel non formé ou non agréé par SCUBAPRO, ou s'il était utilisé d'une manière ou pour des usages autres que ceux spécifiquement désignés, la responsabilité du fonctionnement correct et sûr du matériel serait transférée au propriétaire/à l'utilisateur.
6. Le contenu de ce manuel est basé sur les informations les plus récentes au moment de la mise sous presse. SCUBAPRO se réserve le droit d'apporter tout changement à tout moment.
7. La respiration doit être continue, vous ne devez pas retenir votre respiration.
8. Toutes les plongées doivent être planifiées et effectuées de telle manière qu'à la fin de la plongée, le plongeur dispose encore d'une réserve d'air raisonnable en cas d'urgence. La quantité suggérée correspond généralement à une pression de 50 bars.

SCUBAPRO refuse toute responsabilité pour des dommages qui seraient provoqués par un non-respect des instructions contenues dans ce manuel. Ces instructions n'ont pas pour effet d'étendre la garantie ou les responsabilités décrites par SCUBAPRO dans les termes et conditions de vente et de livraison.

De manière à permettre le maintien de la garantie, les opérations d'entretien doivent être effectuées par un technicien qualifié SCUBAPRO, et un carnet d'entretien doit être tenu. Pour plus de détails, contactez un distributeur agréé SCUBAPRO.

ATTENTION

Ne raccordez pas AIR2 au port central haut BP d'un premier étage équipé d'une tourelle pivotante, car un fort flux axial direct pourrait entraîner un mauvais fonctionnement de votre AIR2.

4. UTILISATION DE L'AIR2

ATTENTION

Lisez tout le manuel fourni sur le site Internet avant d'utiliser l'AIR2.



4.1 Utilisation de l'AIR2 comme inflateur (mode de fonctionnement normal)

L'AIR2 dispose d'une commande d'inflation et d'une autre permettant de purger la vessie du gilet stabilisateur. Vous trouverez des informations détaillées sur le fonctionnement de ceci sur le manuel complet.

L'AIR2 permet aussi aux plongeurs de gonfler leur gilet stabilisateur à la bouche lorsqu'ils sont en surface, en soufflant de l'air dans l'embout tout en maintenant le bouton de purge enfoncé, comme cela est décrit sur le manuel complet.

4.2 Respiration d'urgence avec l'AIR2

Pour utiliser l'AIR2 comme deuxième étage d'urgence, mettez simplement la commande spéciale de réglage de l'effet Venturi en position plongée « DIVE » comme cela est décrit en détail sur le manuel que vous trouverez sur le manuel complet, puis respirez dans l'embout **sans appuyer sur aucun bouton**.

Lorsque l'AIR2 n'est pas utilisé pour respirer, la commande de l'effet Venturi doit rester en mode pré-plongée « PRE-DIVE » pour empêcher la mise en débit continu.

ATTENTION

N'appuyez jamais sur le bouton de purge au cours de l'utilisation de l'AIR2 en tant qu'appareil de respiration : cela vous ferait respirer les gaz qui se trouvent à l'intérieur de votre gilet stabilisateur. Votre gilet peut contenir des résidus gazeux, liquides ou des corps étrangers, qui pourraient provoquer des blessures ou même la mort s'ils sont inhalés.

5. APRÈS LA PLONGÉE

- Après utilisation, en particulier dans l'eau chlorée, l'AIR2 doit être installé sur une bouteille de plongée, mis en pression et entièrement rincé avec de l'eau douce.
- Si de l'eau pénétrait accidentellement dans le flexible de moyenne pression, raccordez le détendeur à la bouteille, ouvrez le robinet et appuyez sur le bouton de purge du deuxième étage jusqu'à ce que toute l'eau ait été expulsée.
- Séchez complètement votre détendeur dans un endroit sec et ventilé, éloigné de la chaleur et de la lumière solaire directe.

ATTENTION

N'ouvrez le robinet de la bouteille que lorsqu'un détendeur y est raccordé, ou en tournant lentement la molette du robinet pour contrôler le flux d'air

- Laissez l'eau circuler dans l'embout et s'écouler par la sortie d'expiration.
- Avant chaque plongée, vérifiez soigneusement qu'il n'y a pas de fuites d'air sur l'AIR2 et qu'il fonctionne correctement.

6. SOINS DES DÉTENDEURS LORSQU'ILS NE SONT PAS UTILISÉS

Conservez l'AIR2 dans un endroit sec, éloigné de la chaleur et de la lumière solaire directe. L'embout doit être régulièrement immergé dans une solution désinfectante, puis rincé à l'eau douce pour retirer complètement le désinfectant. N'utilisez pas de substances désinfectantes susceptibles d'endommager l'embout.

LIMITES DE TEMPÉRATURE -10°C / 60°C



MANUALE AIR2 - 5TH GENERATION ALIMENTATORE / OCTOPUS

Congratulations per l'acquisto di AIR2 - 5th Generation SCUBAPRO e benvenuto in SCUBAPRO! Siamo certi che potrai beneficiare delle prestazioni straordinarie del nostro erogatore, realizzato utilizzando la più avanzata tecnologia disponibile. Grazie per aver scelto SCUBAPRO e ti auguriamo un futuro di immersioni sicure e di divertimento subacqueo!

1. AVVERTENZE IMPORTANTI

ATTENZIONE

IL PRESENTE MANUALE DEVE ESSERE LETTO E COMPRESO INTERAMENTE PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO. CONSIGLIAMO DI CONSERVARE QUESTO MANUALE PER L'INTERA VITA DEL TUO AIR2 - 5TH GENERATION.

ATTENZIONE

Per i dettagli relativi alle caratteristiche del vostro modello, alla preparazione prima dell'uso, all'utilizzo e alla manutenzione del vostro erogatore SCUBAPRO, consultate e fate riferimento al corrispondente manuale completo che potete scaricare dal sito www.scubapro.com utilizzando il codice QR riportato sulla copertina posteriore di questo manuale.

ATTENZIONE

Per immergersi bisogna attenersi alle norme e agli insegnamenti di un'agenzia di certificazione subacquea riconosciuta. Prima di partecipare a qualsiasi attività di immersione è necessario aver completato con successo un corso di addestramento teorico e pratico all'attività subacquea.

ATTENZIONE

Questo manuale non sostituisce un corso d'immersione!

2. CERTIFICAZIONE EUROPEA

AIR2 - 5th Generation (in seguito denominato AIR2) descritto in questo manuale ha ottenuto la certificazione Europea rilasciata dal RINA in conformità ai regolamenti europei che definiscono le condizioni di immissione sul mercato e i requisiti essenziali di sicurezza dei Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) di III categoria.

Le prove di certificazione sono state eseguite in accordo alla norma armonizzata EN250 per verificare la conformità di AIR2 ai requisiti essenziali di salute e sicurezza definiti dal regolamento Europeo 2016/425/UE.

Le marcature CE ed EN250 indicano il soddisfacimento dei suddetti requisiti essenziali di salute e sicurezza.

Il numero 0474 stampigliato accanto alle lettere CE sul prodotto identifica il RINA Via Corsica, 12, 16128 Genova (GE) Italy, l'Organismo notificato che controlla la produzione ai sensi del Modulo D del regolamento 2016/425/UE.

Il produttore di AIR2 è SCUBAPRO EUROPE s.r.l. Via Tangoni 16 16030 Casarza Ligure (GE) Italy, SCUBAPRO EUROPE s.r.l. dispone di un sistema di gestione per la qualità certificato dal RINA in accordo alla norma ISO9001:2015.



2.1 Normativa EN 250:2014 - significato e requisiti

I requisiti e le prove definiti dallo Standard EN 250: 2014 hanno lo scopo di garantire un livello minimo di sicurezza per il funzionamento dei respiratori subacquei. In Europa, la norma EN 250: 2014 definisce i minimi tecnici di accettazione ai quali devono attenersi gli erogatori ad uso sportivo e la EN250:2014 è la revisione più recente della norma EN250.

SCUBAPRO AIR2 è stato certificato con i seguenti primi stadi SCUBAPRO in quanto ha superato i test di certificazione previsti dalla norma EN250:2014 per i dispositivi di respirazione ausiliari d'emergenza integrati al sistema di gonfiaggio del giubbotto equilibratore.

MK2 EVO, MK11, MK17 EVO, MK19 EVO, MK21, MK25 EVO.

ATTENZIONE

L'utilizzo di AIR2 come dispositivo di respirazione ausiliario d'emergenza, è certificato solo con primi stadi SCUBAPRO.

Fare riferimento al manuale erogatori SCUBAPRO per ogni informazione supplementare.

ATTENZIONE

L'utilizzo di AIR2 come sistema di controllo dell'assetto del giubbotto equilibratore, è certificato esclusivamente insieme ai giubbetti equilibratori SCUBAPRO.

Fare riferimento al manuale giubbetti equilibratori SCUBAPRO per ogni informazione supplementare.

2.2 Limitazioni previste dalla EN 250: 2014

L'unità SCUBA può essere costituita da componenti distinti come: bombole, erogatore, manometro. Gli erogatori SCUBAPRO descritti in questo manuale sono utilizzabili con gruppi componenti SCUBA certificati secondo il regolamento UE 2016/425 e la norma EN 250:2014.

L'aria contenuta nelle bombole deve essere conforme ai requisiti per aria respirabile definiti dalla norma EN 12021. La profondità di certificazione è di 50 metri (164 ft.), in ogni caso il subacqueo dovrà attenersi ai limiti imposti dalle normative locali del luogo di immersione.

ATTENZIONE

L'utilizzo di AIR2 come erogatore è certificato esclusivamente per immersioni in acque con temperature maggiori di 10 °C, come indicato dalla marcatura.

Non utilizzare AIR2 come erogatore in acque a temperature inferiori. Il mancato rispetto di questa indicazione può causare lesioni gravi o addirittura mortali.

ATTENZIONE

Solo uno SCUBA conforme con la norma EN250:2014 e marcato "EN250A" o "EN250A>10 °C" può essere usato come dispositivo di salvataggio da più di un subacqueo in contemporanea.

2.3 Octopus (Dispositivo di respirazione ausiliario d'emergenza)

L'octopus è solitamente considerato un secondo stadio ausiliario di emergenza, adatto per essere utilizzato dal subacqueo in caso di bisogno (per esempio in caso di malfunzionamento del proprio secondo stadio principale).



ATTENZIONE

Se lo SCUBA è configurato per, ed usato da, più di un subacqueo in contemporanea, allora non deve essere utilizzato a profondità oltre i 30 metri e in acqua a temperature inferiori a 4 °C se marcato "EN250A", o inferiori a 10 °C se marcato "EN250A-10 °C".

3. NOTE IMPORTANTI

Come previsto dalle norme che regolano l'impiego delle attrezzature tecniche, è essenziale attenersi a quanto specificato dai seguenti punti:

1. Utilizzare l'attrezzatura secondo quanto indicato da questo manuale e soltanto dopo averlo letto e compreso interamente.
2. L'impiego dell'attrezzatura è limitato agli usi descritti dal presente manuale o agli scopi approvati per iscritto da SCUBAPRO.
3. Le bombole devono essere riempite solo con aria atmosferica compressa secondo la norma EN 12021. L'eventuale presenza di umidità nella bombola, oltre a causare corrosione della stessa, può anche determinare il congelamento e malfunzionamento dell'erogatore in caso di immersione a basse temperature (inferiori a 10 °C (50 °F)). Durante il trasporto delle bombole devono essere sempre seguite le norme locali per il trasporto di merci pericolose. L'utilizzo delle bombole deve essere sottoposto alle norme che regolano l'uso di gas e l'uso di aria compressa.
4. Gli erogatori Scubapro devono essere revisionati da un tecnico autorizzato SCUBAPRO ogni 2 anni. La revisione è obbligatoria per preservare la garanzia a vita. SCUBAPRO raccomanda inoltre che gli erogatori utilizzati frequentemente (più di 100 immersioni all'anno), siano sottoposti ad un'ispezione ogni 6 mesi e ad una revisione ogni anno. Le operazioni di revisione devono essere documentate. Per effettuare riparazioni e durante la manutenzione devono essere utilizzati solo ricambi originali SCUBAPRO.
5. Nel caso in cui l'attrezzatura sia stata revisionata in modo non conforme o riparata da personale non qualificato e non certificato da SCUBAPRO, oppure sia stata utilizzata nei modi e per scopi diversi da quelli specificamente indicati, SCUBAPRO sarà sollevata da qualsivoglia responsabilità.
6. Il contenuto del presente manuale di istruzioni si basa sulle più recenti informazioni disponibili al momento della stampa. SCUBAPRO si riserva il diritto di apportare cambiamenti in qualsiasi momento.
7. La respirazione deve essere continua, evitando pause nelle quali si trattiene il respiro
8. Ogni immersione deve essere pianificata e condotta in modo che al termine sia disponibile una ragionevole riserva d'aria per le emergenze, la quantità solitamente indicata è di 50 bar (725 psi).

SCUBAPRO declina ogni responsabilità per danni subiti a seguito della mancata osservanza delle istruzioni riportate in questo manuale. Queste istruzioni non estendono la garanzia e la responsabilità stabilite nelle condizioni di vendita e consegna SCUBAPRO.

Affinché la garanzia venga conservata è necessario effettuare la manutenzione a cura di un tecnico abilitato SCUBAPRO e mantenere prova delle avvenute manutenzioni. Per i dettagli rivolgersi ad un rivenditore autorizzato SCUBAPRO.

ATTENZIONE

Non collegare AIR2 all'uscita centrale di bassa pressione dei primi stadi dotati di torretta in quanto l'alta portata d'aria diretta potrebbe far funzionare in maniera non corretta il vostro AIR2.



4. UTILIZZO DI AIR2

ATTENZIONE

Leggere interamente il manuale completo presente nel sito web prima di utilizzare AIR2.

4.1 Utilizzo di AIR2 come inflator

AIR2 possiede un comando per il gonfiaggio ed uno per lo sgonfiaggio del sacco dell'equilibratore, il cui funzionamento dettagliato è descritto all'interno del manuale completo. AIR2 permette inoltre di gonfiare a bocca l'equilibratore in superficie: l'aria viene soffiata nel boccaglio, tenendo il pulsante di scarico premuto a fondo come descritto all'interno del manuale completo.

4.2 Utilizzo di AIR2 come secondo stadio d'emergenza

Per usare AIR2 come secondo stadio d'emergenza è sufficiente posizionare su DIVE l'apposito comando di regolazione dell'effetto venturi come descritto dettagliatamente all'interno del manuale completo, quindi respirare dal boccaglio, **senza premere alcun pulsante**.

Quando AIR2 non viene utilizzato per respirare, il controllo dell'effetto venturi deve essere regolato su "PRE-DIVE" per evitare autoerogazione.

ATTENZIONE

Non premere il pulsante di sgonfiaggio durante l'uso del AIR2 come dispositivo di respirazione per evitare di respirare accidentalmente il gas che si trova all'interno del giubbotto equilibratore.

Il vostro giubbotto equilibratore può contenere residui di gas, liquidi, o altri contaminanti che potrebbero produrre serie conseguenze, addirittura mortali.

5. DOPO L'IMMERSIONE

- Dopo l'uso specialmente in acqua clorata è indispensabile risciacquare accuratamente l'apparecchio con acqua dolce tenendo in pressione.
- Nel caso in cui dovesse accidentalmente entrare acqua all'interno della frusta di bassa pressione, collegare l'erogatore alla bombola, aprire il rubinetto e premere il pulsante di spurgo fino a espellere totalmente l'acqua.
- Asciugare completamente l'erogatore in luogo ventilato e al riparo dal sole.

ATTENZIONE

Una bombola carica deve essere aperta solo se collegata ad un erogatore o aprendo lentamente il rubinetto, in modo da regolare il flusso d'aria.

- Non usare alcun tipo di solvente (alcol, ecc.) che potrebbe danneggiare sia le guarnizioni che le parti in plastica.
- Prima di ogni immersione ricontrrollare la funzionalità e la tenuta dello strumento.

6. CURA QUANDO NON IN USO

Custodire l'AIR2 in un ambiente asciutto, al riparo dalla luce solare diretta. Il boccaglio deve essere immerso periodicamente in una soluzione disinfettante e poi sciacquato con acqua dolce per rimuovere del tutto il disinfettante. Non utilizzare disinfettanti che possono danneggiare il materiale del boccaglio.

LIMITI DI TEMPERATURA: -10 °C / 60 °C



MANUAL DE SCUBAPRO AIR2 - 5TH GENERATION (OCTOPUS / INFLADOR PARA CHALECO)

Le felicitamos por haber adquirido un SCUBAPRO AIR2 - 5th Generation y le damos la bienvenida a SCUBAPRO. Estamos seguros de que disfrutará de un desempeño extraordinario de nuestro regulador, diseñado y fabricado utilizando la tecnología más avanzada.

Gracias por elegir SCUBAPRO, ¡le deseamos un futuro repleto de inmersiones seguras y de placer submarino!

1. ADVERTENCIAS IMPORTANTES

ADVERTENCIA

DEBE LEER Y COMPRENDER COMPLETAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO. LE ACONSEJAMOS QUE GUARDE ESTE MANUAL DURANTE TODO EL TIEMPO QUE TENGA AIR2 - 5TH GENERATION.

ADVERTENCIA

Para más información sobre las características de su modelo, las preparaciones previas al uso y el funcionamiento y mantenimiento de su regulador SCUBAPRO, consulte el manual íntegro correspondiente, que se puede descargar desde www.scubapro.com utilizando el código QR que encontrará en la portada de este manual.

ADVERTENCIA

Cuando bucee, debe seguir las reglas y aplicar las habilidades que le enseñó el organismo de certificaciones de buceo. Antes de realizar una inmersión, es obligatorio haber completado satisfactoriamente un curso de buceo que cubra los aspectos teóricos y técnicos del buceo.

ADVERTENCIA

¡Este manual de instrucciones no reemplaza a un curso de formación de buceo!

2. CERTIFICACIÓN EUROPEA

El regulador SCUBAPRO AIR2 - 5th Generation (en adelante AIR2) descrito en el presente manual ha obtenido la certificación europea emitida por RINA de conformidad con los reglamentos europeos que regulan las condiciones de comercialización y los requisitos fundamentales de seguridad para los equipos de protección individual (EPI) de Categoría III.

Se han llevado a cabo pruebas de certificación de conformidad con la norma armonizada EN250 para comprobar la conformidad de AIR2 con los requisitos fundamentales de salud y seguridad establecidos por el reglamento europeo 2016/425/UE.

Las marcas CE y EN250 del producto indican la conformidad con dichos requisitos.

El número 0474 junto a la marca CE es el código de identificación de RINA, con sede en Via Corsica 12, 16128, Génova (Italia), la entidad certificadora que controla que los productos cumplan con las regulaciones, según el módulo D 2016/425/EU

El fabricante de SCUBAPRO AIR2 es SCUBAPRO EUROPE s.r.l. Via Tangoni 16 16030 Casarza Ligure (Génova) Italia. SCUBAPRO EUROPE s.r.l. cuenta con un sistema de control de calidad certificado por RINA de conformidad con la norma ISO9001:2015.

2.1 EN 250:2014 y su significado

Los requisitos y pruebas definidas por la norma EN 250:2014 tienen como objetivo garantizar el nivel de seguridad mínima para la operación de equipos de respiración submarina.



En Europa, la norma EN 250 define desde hace años los requisitos técnicos mínimos de aceptación para reguladores de buceo recreativo y la norma EN250:2014 es la última revisión de la norma EN250. SCUBAPRO AIR2 ha sido probado con las siguientes primeras etapas SCUBAPRO y ha superado satisfactoriamente las pruebas de certificación exigidas por la norma EN250:2014 para un dispositivo respiratorio auxiliar de emergencia integrado con un sistema de inflado de flotabilidad. **MK2 EVO, MK11, MK17 EVO, MK19 EVO, MK21, MK25 EVO.**

ADVERTENCIA

El uso de AIR2 como dispositivo respiratorio auxiliar de emergencia solo está certificado con primeras etapas SCUBAPRO.
Consulte el manual de los reguladores SCUBAPRO para obtener más información.

ADVERTENCIA

El uso de AIR2 como sistema de control de la flotabilidad del chaleco hidrostático solo está certificado con chalecos SCUBAPRO.
Consulte el manual del chaleco hidrostático SCUBAPRO para obtener más información.

2.2 *Limitaciones previstas por la norma EN 250:2014*

La unidad de SCUBA puede estar formada por componentes independientes como: botella(s), regulador(es), manómetro.

Los reguladores SCUBAPRO descritos en este manual pueden ser utilizados con unidades componentes SCUBA certificadas de acuerdo reglamento EU 2016/425 y la norma EN 250:2014. El aire contenido en la botella debe cumplir con los requisitos de aire respirable definidos por la norma EN 12021. La profundidad de certificación es de 50 metros (164 pies). No obstante, los buceadores deberán cumplir con los límites establecidos por las regulaciones locales vigentes en el lugar donde se realiza la inmersión.

ADVERTENCIA

El uso de AIR2 como regulador solo está certificado para inmersiones en temperaturas del agua superiores a 10 °C (50 °F), tal y como se muestra en la marca.
No utilice AIR2 como regulador durante inmersiones en temperaturas del agua inferiores a ese límite. El incumplimiento de esta indicación podría conllevar lesiones graves e incluso la muerte.

ADVERTENCIA

Solo es posible utilizar unidades de SCUBA que cumplan la norma EN250:2014 y tengan la marca "EN250A" o "EN250A>10°C" como dispositivo de refuerzo por más de un buceador a la vez.

2.3 *Octopus (sistema respiratorio auxiliar de emergencia)*

El octopus se suele considerar como una segunda etapa auxiliar de emergencia para ser utilizada por el buceador en caso de necesidad (como avería de la segunda etapa principal).

ADVERTENCIA

Si un equipo de SCUBA es configurado para ser utilizado por más de un buceador al mismo tiempo, no se deberá usar a profundidades mayores a los 30 metros ni a una temperatura del agua inferior a los 4 °C si tiene la marca "EN250A", ni inferior a los 10 °C si tiene la marca "EN250A>10°C"



3. RECORDATORIOS DE ADVERTENCIA IMPORTANTES

Para su protección, le rogamos que, al utilizar el equipo de soporte vital SCUBAPRO, preste atención a lo siguiente:

1. Utilice este equipo de acuerdo con las instrucciones que contiene este manual y después de haber leído y entendido completamente todas las instrucciones y advertencias.
2. La utilización del equipo está limitada a los usos descritos en este manual o para aplicaciones aprobadas por escrito por SCUBAPRO.
3. Las botellas deberán llenarse solamente con aire comprimido atmosférico, según la norma EN 12021. Si hay humedad en la botella, además de causar la corrosión de la misma, podría provocar congelamiento y consecuentemente un mal funcionamiento del regulador durante las inmersiones realizadas en condiciones de baja temperatura (menores de 10 °C (50 °F)). Las botellas deben transportarse de acuerdo con las normativas locales provistas para el transporte de artículos peligrosos. La utilización de la botella está sujeta a las leyes que regulan el uso de gases y aire comprimido.
4. Los reguladores SCUBAPRO deben ser sometidos a revisión de mantenimiento por parte de un técnico autorizado de SCUBAPRO cada 2 años. Esta revisión técnica es obligatoria para conservar la garantía limitada de por vida. SCUBAPRO también recomienda que los reguladores sometidos a un uso intensivo (100 inmersiones/año o más) sean sometidos a una inspección cada 6 meses y a una revisión de mantenimiento cada año. Las tareas de mantenimiento se deben documentar. En caso de reparaciones durante el mantenimiento, solo se deben utilizar piezas de recambio de SCUBAPRO.
5. Si el equipo se repara sin cumplir con los procedimientos aprobados por SCUBAPRO, si la reparación es realizada por personal no calificado o no certificado por SCUBAPRO o si el equipo fuera usado en formas y con objetivos diferentes para los cuales fue diseñado específicamente, la responsabilidad por la utilización correcta y segura se transfiere al dueño/usuario.
6. El contenido de este manual está basado en la última información disponible al momento de la impresión. SCUBAPRO se reserva el derecho a realizar cambios en cualquier momento.
7. La respiración debe ser continua, el buceador no debe contener la respiración.
8. Todas las inmersiones deben ser planificadas y realizadas para que al final de la misma, el buceador aún tenga una reserva de aire razonable en caso de emergencia. La cantidad sugerida es generalmente de 50 bar (725 psi).

SCUBAPRO niega toda responsabilidad por los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual. Estas instrucciones no extienden la garantía ni las responsabilidades establecidas por los términos de venta y entrega de SCUBAPRO.

A fin de mantener la garantía, el mantenimiento lo debe llevar a cabo un técnico cualificado de SCUBAPRO, que deberá mantener un registro de las tareas de mantenimiento realizadas. Para más información, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de SCUBAPRO.

ADVERTENCIA

No conecte AIR2 al puerto de baja presión central superior en las primeras etapas equipadas con torreta, pues la salida de caudal elevado con dirección axial podría impedir que AIR2 funcione correctamente.

4. USO DE AIR2

ADVERTENCIA

Lea todo el manual que encontrará en el sitio web antes de utilizar AIR2.



4.1 *Uso como inflador de AIR2 (modo operativo normal)*

AIR2 presenta un control de inflado y otro de desinflado para la bolsa del chaleco hidrostático. El manual completo incluye información detallada sobre su funcionamiento. AIR2 también permite a los buceadores inflar el chaleco hidrostático en la superficie con la boca, soplando aire en la boquilla mientras mantiene el botón de purga completamente pulsado, tal y como se describe en el manual completo.

4.2 *Respiración de emergencia con AIR2*

Para utilizar AIR2 como segunda etapa de emergencia, no tiene más que poner el control especial de ajuste del efecto Venturi en la posición INMERSIÓN tal y como se describe en detalle en el manual del manual completo y, a continuación, respirar por la boquilla, **sin pulsar ningún botón**.

Cuando AIR2 no se esté utilizando para respirar, el control del efecto Venturi debería estar en la posición PREINMERSIÓN para impedir el flujo continuo.

ADVERTENCIA

No pulse nunca el botón de desinflado durante el uso de AIR2 como dispositivo respiratorio: esto le hará respirar el gas que se encuentra en el interior de su chaleco hidrostático. Es posible que su chaleco hidrostático contenga restos de gas, líquidos o contaminación que podrían provocarle lesiones o incluso la muerte si los inhala.

5. DESPUÉS DE LA INMERSIÓN

- Después del uso, especialmente en aguas con cloro, AIR2 se debería colocar en un tanque de submarinismo, presurizado, y debería ser enjuagado con agua corriente.
- Si ingresa agua accidentalmente en el latiguillo de baja presión, conecte el regulador al tubo, abra la válvula y presione el botón de purga de la segunda etapa hasta que toda el agua haya sido expulsada.
- Seque su regulador completamente en un lugar seco y ventilado, lejos de fuentes de calor y de la luz del sol directa.

ADVERTENCIA

Abra la válvula del tubo solamente con un regulador conectado al tubo o girando lentamente el pomo de la válvula de la botella para controlar el flujo de aire.

- Deje que el agua corra por la boquilla y salga por el puerto de vaciado.
- Antes de cada inmersión, compruebe detenidamente AIR2 para asegurarse de que no haya fugas y de que funciona correctamente.

6. CUIDADOS CUANDO NO ESTÁN EN USO

Mantenga su AIR2 en un lugar seco, lejos de fuentes de calor y de la luz del sol directa. La boquilla debe ser sumergida periódicamente en una solución desinfectante y enjuagada con agua corriente para eliminar el desinfectante completamente. No use sustancias desinfectantes que puedan dañar la boquilla.

LÍMITES DE TEMPERATURA: -10 °C / 60 °C



HANDLEIDING SCUBAPRO AIR2 - 5TH GENERATION (OCTOPUS/INFLATOR)

Gefeliciteerd met de aankoop van een SCUBAPRO AIR2 - 5th Generation en welkom bij SCUBAPRO. We hebben er alle vertrouwen in dat u buitengewoon prettig zult duiken met deze ademautomaat die is ontworpen en vervaardigd met behulp van de meest geavanceerde technologie. Wij danken u dat uw keuze op SCUBAPRO is gevallen, en wensen u veilige duiken en veel plezier onder water!

1. BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN

WAARSCHUWING

U DIENT DEZE HANDLEIDING GOED DOOR TE LEZEN EN HET PRODUCT PAS IN GEBRUIK TE NEMEN ALS U DE INHOUD BEGRIJPT. AANBEVOLEN WORDT DEZE HANDLEIDING TE BEWAREN ZOLANG U DE AIR2 - 5TH GENERATION IN UW BEZIT HEEFT.

WAARSCHUWING

Informatie over de kenmerken van uw model, hoe u de SCUBAPRO ademautomaat klaarmaakt voor gebruik en hoe u de ademautomaat gebruikt en onderhoudt, vindt u in de desbetreffende handleiding, die u met de QR-code op de omslag van deze handleiding kunt downloaden van www.scubapro.com.

WAARSCHUWING

Als u gaat duiken, moet u de regels respecteren en de vaardigheden uitvoeren zoals u deze van een erkende duikopleidingorganisatie heeft geleerd. Voordat u gaat duiken, moet u een duikopleiding hebben gevolgd waarin zowel de theoretische als praktische aspecten van duiken zijn behandeld, en hiervoor ook geslaagd zijn.

WAARSCHUWING

Deze handleiding vervangt niet een duikopleiding!

2. EUROPESE CERTIFICERING

Aan de SCUBAPRO AIR2 - 5th Generation (verder aangeduid met AIR2) die in deze handleiding wordt beschreven, is door RINA de Europese certificering afgegeven in overeenstemming met de Europese regels voor het op de markt brengen van en de fundamentele veiligheidsregels voor persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM), Categorie 3.

De testen voor certificering zijn uitgevoerd overeenkomstig de geharmoniseerde norm EN250 ter controle dat de AIR2 voldoet aan de fundamentele eisen voor gezondheid en veiligheid als opgenomen in de Europese Verordening 2016/425/EU.

De CE- en EN250-markering op het product bevestigen dat het product voldoet aan de genoemde vereisten.

Het getal 0474 naast de CE-markering is de identificatiecode van RINA, gevestigd aan de Via Corsica 12, 16128 Genua (GE), Italië, zijnde de erkende instantie die controleert of de productie voldoet aan de regelgeving als bepaald in Module D van 2016/425/EEG.

De fabrikant van de SCUBAPRO AIR2 is SCUBAPRO EUROPE s.r.l. Via Tangoni 16 16030 Casarza Ligure (GE) Italië. SCUBAPRO EUROPE s.r.l. heeft een systeem voor kwaliteitszorg dat door RINA is gecertificeerd in overeenstemming met de norm ISO9001:2015.



2.1 De EN 250:2014-norm en de betekenis ervan

De eisen en testen zoals bepaald in de EN250:2014 zijn bedoeld om ter verzekering van een minimaal veiligheidsniveau voor de werking van ademhalingstoestellen die onder water worden gebruikt.

In Europa definieert de EN250-norm al jaren aan welke minimale technische normen ademautomaten voor recreatief duiken moeten voldoen. EN250:2014 is de meest recente herziening van de EN250-norm.

De SCUBAPRO AIR2 is getest in combinatie met de volgende eerste trappen van SCUBAPRO en heeft met succes de testen voor certificering doorstaan die overeenkomstig EN250:2014 zijn vereist voor een reserve-ademhalingssysteem dat is geïntegreerd in het inflatormechanisme van het trimjacket. **MK2 EVO, MK11, MK17 EVO, MK19 EVO, MK21, MK25 EVO.**

WAARSCHUWING

De AIR2 is uitsluitend gecertificeerd voor gebruik als reserve-ademhalingssysteem met SCUBAPRO eerste trappen.

In de handleiding voor SCUBAPRO ademautomaten vindt u meer informatie.

WAARSCHUWING

De AIR2 mag uitsluitend met trimjackets van SCUBAPRO worden gebruikt voor het regelen van het drijfvermogen.

In de handleiding voor SCUBAPRO trimjackets vindt u meer informatie.

2.2 Beperkingen voorzien in EN250:2014

Het duiktoestel kan aparte componenten omvatten, zoals: duikcilinder(s), ademautomaat(maten), manometer. De SCUBAPRO-ademautomaten die in deze handleiding worden beschreven, kunnen worden gebruikt met componenten die overeenkomstig Verordening 2016/425 en de norm EN250: 2014 zijn gecertificeerd. De lucht in de duikcilinder moet voldoen aan de eisen die in norm EN12021 worden gesteld aan ademlucht. De certificeringsdiepte is 50 meter, maar duikers moeten de limieten respecteren die in de plaatselijke regelgeving voor de desbetreffende duiklocatie zijn vastgelegd.

WAARSCHUWING

De AIR2 mag uitsluitend als ademautomaat worden gebruikt in water met een temperatuur boven 10°C, zoals vermeld in de markering.

Gebruik de AIR2 niet als ademautomaat bij duiken in water met een lagere temperatuur. Doet u dat wel, dan kan dit ernstig letsel en zelfs de dood tot gevolg hebben.

WAARSCHUWING

Enkel duikmateriaal dat voldoet aan EN250:2014 en de markering "EN250A" of "EN250A>10°C" draagt, mag door meer dan één duiker tegelijk als reddingsmateriaal worden gebruikt

2.3 Octopus (reserve-ademhalingssysteem)

Onder een octopus wordt gewoonlijk verstaan een reserve-ademautomaat die de duiker in geval van nood kan gebruiken (bijvoorbeeld als zijn primaire tweede trap niet werkt).

WAARSCHUWING

Als een duiktrusting is gemonteerd voor en wordt gebruikt door meer dan één duiker tegelijk, dan mag die niet dieper worden gebruikt dan 30 meter en niet in een watertemperatuur van minder dan 4°C indien gemarkeerd met "EN250A", en niet minder dan 10°C indien gemarkeerd met "EN250A>10°C"



3. BELANGRIJKE AANDACHTSPUNTEN

Wij vragen met het oog op uw veiligheid bij het gebruik van SCUBAPRO® levensondersteunende apparatuur uw aandacht voor het volgende:

1. Gebruik de apparatuur in overeenstemming met de aanwijzingen die in deze handleiding staan vermeld, en niet voordat u alle aanwijzingen en waarschuwingen heeft gelezen en begriipt.
2. Gebruik van de apparatuur is beperkt tot de toepassingen als vermeld in deze handleiding en tot toepassingen die SCUBAPRO schriftelijk heeft goedgekeurd.
3. Cilinders mogen uitsluitend gevuld worden met gecompriëerde atmosferische lucht conform de norm EN 12021. Indien zich in de cilinder vocht bevindt, kan dit niet alleen leiden tot corrosie van de cilinder, maar ook tot bevrozing en als gevolg daarvan een slechte werking van de ademautomaat tijdens duiken bij lage temperaturen (onder 10°C). Duikcilinders moeten conform de lokale regelgeving inzake het transport van gevaarlijke stoffen worden vervoerd. Op het gebruik van duikcilinders is de wetgeving van toepassing waarin het gebruik van gassen en gecompriëerde lucht is geregeld.
4. Een SCUBAPRO ademautomaat moet elke 2 jaar aan een onderhoudsbeurt worden onderworpen door een Authorized SCUBAPRO servicemonteur. Dit onderhoud is verplicht in het kader van de beperkte levenslange garantie. SCUBAPRO adviseert om ademautomaten die veel worden gebruikt (100+ duiken per jaar), elke 6 maanden worden gecontroleerd en eenmaal per jaar aan een onderhoudsbeurt worden onderworpen. Het onderhoud moet worden geregistreerd. In het geval van reparatie en onderhoud mogen uitsluitend SCUBAPRO onderdelen worden gebruikt.
5. Indien de apparatuur onderhouden of gerepareerd wordt zonder dat hierbij de procedures zoals goedgekeurd door SCUBAPRO worden gevolgd, indien de werkzaamheden worden verricht door niet-opgeleid of niet door SCUBAPRO gecertificeerd personeel of indien de apparatuur op een andere wijze of voor een ander doel wordt gebruikt dan specifiek aangegeven, wordt de aansprakelijkheid voor de juiste en veilige werking van de apparatuur overgedragen aan de eigenaar/gebruiker.
6. De inhoud van deze handleiding is gebaseerd op de informatie zoals deze bekend was toen de handleiding ter perse ging. SCUBAPRO behoudt zich het recht voor op ieder willekeurig moment wijzigingen aan te brengen.
7. Blijf altijd ademen; houd nooit uw adem in.
8. Alle duiken moeten zodanig worden gepland en uitgevoerd dat u aan het einde van de duik een redelijke luchtreserve voor noodsituaties heeft. Een reserve van 50 bar wordt aangeraden.

SCUBAPRO wijst alle verantwoordelijkheid voor schade als gevolg van het niet naleven van de aanwijzingen in deze handleiding van de hand. Deze aanwijzingen breiden de garantie of de verantwoordelijkheden als vermeld in de SCUBAPRO verkoop- en leveringsvoorwaarden niet uit. Onderhoud moet worden verricht door een gekwalificeerde SCUBAPRO servicemonteur en het onderhoudsdossier moet worden bewaard. Zo niet, dan komt de garantie te vervallen. Voor meer informatie kunt u terecht bij een Authorized SCUBAPRO Dealer.

WAARSCHUWING

Sluit uw AIR2 niet aan op de bovenste van de middelste lagedrukpoorten van een eerste trap met een kop. Vanwege de axiale High Flow werkt de AIR2 dan mogelijk niet goed.



4. DE AIR2 GEBRUIKEN

WAARSCHUWING

Lees de handleiding op de website volledig door voordat u de AIR2 gebruikt.

4.1 *De AIR2 als inflator gebruiken (normaal gebruik)*

De AIR2 heeft een inflatormechanisme twee knoppen: één om lucht in het trimjacket te blazen, één om de lucht uit het jacket te laten lopen. Uitvoering informatie over de werking vindt u in de volledige handleiding.

Met de AIR 2 kunnen duikers aan de oppervlakte ook met de mond lucht in het trimjacket blazen, namelijk door lucht in het mondstuk te blazen terwijl de ontluichtknop ingedrukt is, zoals in de volledige handleiding stata beschreven.

4.2 *Ademhalen met de AIR2 in geval van nood*

Om de AIR2 XP als tweede trap te gebruiken in geval van nood, zet u de knop voor instellen van het Venturi-effect op DIVE, zoals uitvoerig wordt beschreven in de handleiding op de cd, en ademt u uit het mondstuk **zonder een knop in te drukken**.

Wanneer de AIR2 niet wordt gebruikt om adem te halen, moet de knop voor het instellen van het Venturi-effect op "PRE-DIVE" staan om blazen te voorkomen.

WAARSCHUWING

Druk nooit op de ontluichtknop wanneer u de AIR2 gebruikt als ademhalingstoestel: u ademt dan gas in dat zich in het trimjacket bevindt. De lucht in het trimjacket kan gassen bevatten, vochtig zijn of verontreinigd zijn. Inademing van deze lucht kan letsel of de dood tot gevolg hebben.

5. NA DE DUIK

- Na gebruik, in het bijzonder in chloorwater, moet de AIR2 op een duikcilinder en onder druk worden gezet en grondig worden gespoeld met zoet water.
- Als er per ongeluk water in de lagedrukslang loopt, sluit u de ademautomaat aan op de cilinder, opent u de afsluiter en drukt u op de losknop van de tweede trap tot al het water eruit is.
- Berg de ademautomaat op een droge, geventileerde plaats op, uit de buurt van warmtebronnen en niet in direct zonlicht.

WAARSCHUWING

Open de afsluiter van de cilinder alleen als er een ademautomaat op de cilinder is aangesloten, of draai de afsluiter langzaam open om de luchtstroom te controleren.

- Laat water in het mondstuk lopen en via het uitademstuk er weer uit.
- Controleer vóór elke duik zorgvuldig of de AIR2 geen lucht lekt en of hij goed functioneert.

6. VERZORGING INDIEN NIET IN GEBRUIK

Berg de AIR2 op een droge, geventileerde plaats op, uit de buurt van warmtebronnen en niet in direct zonlicht. U dient het mondstuk af en toe in een desinfecterende oplossing te leggen en vervolgens goed af te spoelen met schoon leidingwater om alle sporen van het desinfecterende middel te verwijderen. Gebruik geen desinfecterende middelen die het mondstuk kunnen aantasten.

TEMPERATUURBEREIK: -10°C / 60°C



MANUAL SCUBAPRO AIR2 - 5TH GENERATION (OCTOPUS/INFLADOR DO COLETE)

Parabéns por ter adquirido um SCUBAPRO AIR2 - 5th Generation e seja bem-vindo à SCUBAPRO. Estamos certos que irá apreciar o extraordinário desempenho do seu regulador, projetado e fabricado segundo a mais avançada tecnologia.

Obrigado por ter escolhido a SCUBAPRO e esperamos que faça bastantes mergulhos seguros e prazerosos no mundo submarino!

1. AVISOS IMPORTANTES

AVISO

LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL NA ÍNTEGRA, CIENTE DE TÊ-LO ENTENDIDO, ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO. RECOMENDAMOS QUE TENHA EM MÃOS ESTE MANUAL DURANTE A VIDA ÚTIL DO SEU AIR2 - 5TH GENERATION.

AVISO

Para mais informações sobre as características do seu modelo, a preparação antes de utilizá-lo, e a forma de utilização e manutenção do seu regulador SCUBAPRO, consulte o respectivo manual completo que você pode baixar do site www.scubapro.com com utilizando o QR code mostrado na capa deste manual.

AVISO

Quando for mergulhar, observe as normas e aplique os conhecimentos ensinados por uma escola de mergulho devidamente credenciada. Antes de efetuar qualquer tipo de mergulho, é obrigatório ter frequentado e concluído um curso de mergulho autônomo, contemplando tanto os aspectos teóricos quanto os práticos do mergulho.

AVISO

Este manual de instruções não substitui nenhum curso de aprendizado de mergulho!

2. CERTIFICAÇÃO EUROPEIA

SCUBAPRO AIR2 - Os reguladores da 5ª Geração (doravante, designados por AIR2) descritos neste manual obtiveram a certificação Europeia expedida por RINA, de acordo com as normas europeias que regulamentam as condições de comercialização e os requisitos essenciais em matéria de segurança para os Equipamentos de Proteção Individual (EPI) da Categoria III.

Os testes de certificação foram realizados de acordo com a norma harmonizada EN250 para garantir a conformidade dos reguladores AIR2 com os requisitos fundamentais para a higiene e segurança estabelecidos pelo regulamento Europeu 2016/425/EU.

As marcações CE e EN250 no equipamento evidenciam a conformidade às referidas exigências.

O número a seguir 0474 à marcação CE representa o código de identificação para RINA, localizado em Via Corsica 12, 16128 Gênova (GE) - Itália, o órgão de notificação que controla anualmente a conformidade da produção com as legislações, nos termos do módulo D do regulamento 2016/425/EU.

O Fabricante de SCUBAPRO AIR2 é a SCUBAPRO EUROPE s.r.l. localizado em Via Tangoni 16 16030 Casarza Ligure (GE) Itália. A SCUBAPRO EUROPE s.r.l. dispõe de um sistema de gestão da qualidade certificado por RINA e de acordo com a norma ISO9001:2015.



2.1 EN 250: Norma 2014, regulamentos e o que significam

Os requisitos e testes definidos pela EN 250: 2014 objetiva assegurar um nível mínimo de segurança para o funcionamento dos equipamentos de respiração.

Na Europa, a norma EN 250 norma define há anos as normas técnicas mínimas de aceitação para os reguladores de mergulho recreativo e a EN250: 2014 é a mais recente revisão da norma EN250. SCUBAPRO AIR2 foi testado com os seguintes primeiros estágios SCUBAPRO e passou com sucesso os testes de certificação exigidos pela EN250: 2014 para um dispositivo de respiração de emergência auxiliar integrado com um sistema de flutuação inflador.

MK2 EVO, MK11, MK17 EVO, MK19 EVO, MK21, MK25 EVO.

AVISO

O uso do dispositivo AIR2 como respiração de emergência auxiliar é certificado apenas com primeiros estágios SCUBAPRO.

Por favor, consulte o manual dos reguladores SCUBAPRO para qualquer informação adicional

AVISO

O uso de AIR2 como sistema de controle de flutuabilidade do BC, é certificado apenas com SCUBAPRO BCs.

Por favor, consulte o manual SCUBAPRO para qualquer informação adicional

2.2 Restrições impostas pela norma EN 250: 2014

O SCUBA pode compreender componentes separados, como: cilindro(s), regulador (es), medidor de pressão.

Os reguladores SCUBAPRO descritos neste manual podem ser utilizados com os componentes do SCUBA, certificados no termos do regulamento EU 2016/425 e da norma EN 250: 2014. O ar que se encontra no cilindro deve atender aos requisitos para ar respirável definidos pela norma EN 12021. A profundidade de certificação é de 50 metros (164 pés), porém os mergulhadores devem respeitar os limites previstos pelas normas locais em vigor no local do mergulho.

AVISO

O uso de AIR2 como regulador é certificado exclusivamente para o mergulho na temperatura da água mais elevada do que 10 ° C (50 ° F), como mostrado na marcação.

Não use AIR2 como regulador durante o mergulho na temperatura da água abaixo desse limite. A não observação das instruções pode levar a sérias consequências, até mesmo à morte

AVISO

Apenas SCUBA em conformidade com EN250: 2014 e marcado "EN250A" ou "EN250A> 10 ° C" pode ser utilizado como um dispositivo de escape por mais de um mergulhador, ao mesmo tempo

2.4 Octopus (sistema de respiração de emergência auxiliar)

O OCTOPUS é geralmente considerado como uma segunda fase de emergência auxiliar para ser utilizado pelo mergulhador em caso de necessidade (por exemplo, mau funcionamento da segunda fase primária).

AVISO

Se um SCUBA está configurado para e utilizado por mais de um mergulhador ao mesmo tempo, então ele não deve ser usado em profundidades superiores a 30 metros e na temperatura da água inferior a 4 ° C, se marcado "EN250A", e menos de 10 ° C Se marcado com "EN250A> 10 ° C"



3. AVISOS DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Para a sua proteção, ao utilizar os equipamentos de segurança vitais da SCUBAPRO, chamamos a sua atenção para as observações abaixo:

1. Utilize os equipamentos respeitando as instruções contempladas no presente manual e somente após ter lido e compreendido na íntegra as suas instruções e recomendações.
2. A utilização do equipamento é restrita ao seu emprego descrito neste manual ou às aplicações aprovadas para o efeito por escrito pela SCUBAPRO.
3. Cilindros devem ser carregados somente com ar comprimido atmosférico, nos termos da norma EN 12021. A eventual presença de umidade no interior do cilindro, além da corrosão que a mesma causa ao cilindro, pode ocasionar o congelamento e conseqüente funcionamento deficiente do regulador nos mergulhos que forem efetuados em condições de baixa temperatura (abaixo de 10°C (50°F)). Os cilindros devem ser transportados, observando-se as normas locais que regulam o transporte de mercadorias perigosas. A utilização do cilindro está subordinada às leis que regulam a utilização de gases e de ar comprimido.
4. Os reguladores SCUBAPRO devem ser sujeitos a uma revisão por um técnico autorizado da SCUBAPRO a cada dois anos. A inspeção técnica é obrigatória para preservar também a garantia de vida limitada. A SCUBAPRO recomenda ainda que os reguladores expostos a uma utilização intensiva (100 mergulhos ou mais num ano) sejam submetidos a uma inspeção periódica a cada 6 meses e uma revisão anual. As manutenções devem estar documentadas. Somente peças de reposição originais da SCUBAPRO devem ser utilizadas para as reparações ou serviços de manutenção.
5. Na eventualidade de o equipamento receber assistência técnica ou sofrer reparações que não atendam aos procedimentos aprovados pela SCUBAPRO ou que sejam efetuados por pessoal não habilitado ou treinado pela SCUBAPRO ou ainda na eventualidade de vir a ser utilizado de forma e com finalidades divergentes daquelas para as quais foi especificamente projetado, a responsabilidade pelo emprego correto e seguro do equipamento transmite-se ao proprietário/usuário.
6. O conteúdo deste manual baseia-se nas informações mais recentes disponíveis à data da sua impressão. A SCUBAPRO reserva-se o direito de proceder a alterações em qualquer altura.
7. A respiração deve ser contínua, não se deve prender a respiração.
8. Os mergulhos devem ser planejados e realizados de forma a que, ao final do mergulho, o mergulhador disponha ainda de uma reserva de ar razoável para uso em caso de emergência. O valor normalmente recomendado é de 50 bars (725 psi).

A SCUBAPRO declina toda e qualquer responsabilidade pelos danos decorrentes do não cumprimento das instruções contidas neste manual. Estas instruções não ampliam a garantia nem as responsabilidades constantes nos termos de vendas e de fornecimento da SCUBAPRO. Para preservar a garantia, a manutenção deve ficar a cargo de um técnico qualificado da SCUBAPRO, devendo os registros de manutenção ser guardados. Para mais informações, contate um revendedor autorizado da SCUBAPRO.

AVISO

Não conecte o seu regulador AIR2 na saída LP central superior nos primeiros estágios equipados com corpo rotativo, uma vez que o fluxo elevado axial direto pode fazer com que o seu AIR2 não funcione corretamente.

4. USO DO AIR2

AVISO

Leia na íntegra o manual fornecido pelo site antes de usar o AIR2.



4.1 **Uso do inflador do AIR2 (modo de funcionamento normal)**

O AIR2 possui um controle de inflação e outro para deflação da bolsa do BC (Coleta equilibrador). Informações detalhadas sobre como funcionam são fornecidas no manual completo. AIR2 também permite que os mergulhadores inflem o coletor equilibrador (BC) na superfície pela boca, soprando ar para dentro do bocal, segurando o botão de purga até o fim, conforme descrito no manual completo.

4.2 **Respiração de emergência com AIR2**

Para usar o AIR2 como uma segunda fase de emergência, basta colocar o efeito especial de controle do Venturi no ajuste na posição "DIVE" como descrito em detalhe no manual completo, e em seguida, respirar pelo bocal, **sem pressionar nenhum botão**. Quando o AIR2 não está sendo usado para a respiração, o controle de efeito Venturi deve ser definido como "PRELIVE" para impedir o fluxo livre.

AVISO

Nunca aperte o botão de deflação durante o uso do AIR2 como um dispositivo de respiração: isso leva a respirar o gás que está dentro de seu BC. Seu BC pode conter resíduos de gás, líquido ou contaminação que podem originar lesões ou morte caso sejam inalados.

5. APÓS O MERGULHO

- Após o uso, especialmente em água clorada, o AIR2 deve ser colocado em um tanque de mergulho, pressurizado e cuidadosamente lavado com água fresca.
- Caso a água entre acidentalmente na mangueira de baixa pressão, conecte o regulador ao cilindro, abra a torneira e pressione o botão de purga do segundo estágio até a água ter sido expulsa.
- Seque completamente o seu regulador num local seco e ventilado, longe do calor e da luz direta do sol.

AVISO

Abra a torneira do cilindro apenas com o regulador conectado ao mesmo ou girando lentamente o manípulo da torneira para controlar o fluxo de ar.

- Deixe correr a água para dentro do bocal e fluir para fora da porta de escape.
- Antes de cada mergulho verificar cuidadosamente a AIR2 se há vazamento de ar e se está funcionando bem.

6. CUIDADOS A TER COM REGULADORES QUANDO NÃO ESTÃO SENDO UTILIZADOS:

Mantenha o AIR2 num local seco, longe do calor e da luz direta do sol. O bocal deve ser periodicamente imerso em uma solução desinfetante e lavado com água fresca para retirar completamente o desinfetante. Não utilize substâncias desinfetantes que possam danificar o bocal.

LIMITES DE TEMPERATURA: -10°C / 60°C



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ КОМБИНИРОВАННОГО ИНФЛЯТОРА-ОКТОПУСА SCUBAPRO AIR2 - 5TH GENERATION

Поздравляем вас с покупкой SCUBAPRO AIR2 - 5th Generation. Добро пожаловать в подводный мир SCUBAPRO! Мы не сомневаемся, что вы останетесь довольны исключительной работой этого созданного с помощью самых современных технологий регулятора.

Благодарим вас за выбор SCUBAPRO и желаем вам насладиться множеством безопасных и увлекательнейших погружений!

1. ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

ВНИМАНИЕ

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ РЕГУЛЯТОРА ПОЖАЛУЙСТА ПОЛНОСТЬЮ ПРОЧИТАЙТЕ И УСВОЙТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО. РЕКОМЕНДУЕТСЯ СОХРАНЯТЬ ЭТО РУКОВОДСТВО В ТЕЧЕНИЕ ВСЕГО СРОКА ЭКСПЛУАТАЦИИ ИЗДЕЛИЯ.

ВНИМАНИЕ

Подробности технических характеристик вашей модели регулятора SCUBAPRO, подготовки её к работе, эксплуатации и уходе можно узнать в полной версии Руководства. Её можно скачать с сайта компании www.scubapro.com, воспользовавшись QR-кодом на обложке этой брошюры.

ВНИМАНИЕ

При совершении погружений необходимо следовать правилам и применять навыки, полученные при обучении в официальном сертификационном центре обучения дайвингу. До начала каких бы то ни было подводных мероприятий требуется успешно завершить курс обучения дайвингу со скубой, включающий в себя теоретические и технические аспекты дайвинга.

ВНИМАНИЕ

Настоящее Руководство не заменяет собой курс обучения дайвингу!

2. СЕРТИФИКАЦИЯ ЕВРОСОЮЗА

SCUBAPRO AIR2 - 5th Generation (далее называемое AIR2), описанное в данном руководстве, получило европейскую сертификацию, выданную «RINA» в соответствии с европейскими правилами, регламентирующими условия выпуска в продажу, и основными требованиями безопасности для средств индивидуальной защиты третьей категории (СИЗ).

Для проверки соответствия AIR2 основным требованиям здоровья и безопасности, установленным европейскими правилами 2016/425/EU, сертификационные испытания были проведены по гармонизированному стандарту EN250

Маркировка изделия CE и EN250 означает его соответствие вышеперечисленным требованиям.



Цифры 0474 рядом с маркировкой CE являются идентификационным кодом для RINA Via Corsica, 12, 16128 Genova (GE) Italy, уполномоченного органа, контролирующего соответствие продукции нормам согласно Модулю D 2016/425/EU.

Производитель регуляторов SCUBAPRO AIR2 - SCUBAPRO EUROPE s.r.l. Via Tangoni 16 16030 Casarza Ligure (GE) Italy. SCUBAPRO EUROPE s.r.l. имеет систему управления качеством, сертифицированную RINA в соответствии со стандартом ISO9001: 2015.

2.1 *Нормативы EN 250:2014 и их значение*

Требования и испытания, устанавливаемые Стандартом EN 250:2014, призваны обеспечить минимальный уровень безопасности работы подводного дыхательного снаряжения.

Европейский стандарт EN250 в зависимости от годичной версии определяет минимальные технические стандарты соответствия регуляторов для рекреационного дайвинга. EN250:2014 - новейшая версия стандарта EN250.

SCUBAPRO AIR2 успешно прошёл испытания, предусмотренные требованиями EN250:2014 к аварийно-вспомогательному дыхательному устройству, комбинированному с устройством поддува компенсатора плавучести (инфлятором). Инфлятор-октопус SCUBAPRO AIR2 был испытан в сочетании с нижеперечисленными первыми ступенями SCUBAPRO. **MK2 EVO, MK11, MK17 EVO, MK19 EVO, MK21, MK25 EVO.**

⚠ ВНИМАНИЕ

AIR2 сертифицирован для использования в качестве аварийного вспомогательного дыхательного устройства исключительно в сочетании с первыми ступенями производства SCUBAPRO.

За дополнительной информацией пожалуйста обращайтесь к Руководствам по эксплуатации регуляторов SCUBAPRO.

⚠ ВНИМАНИЕ

AIR2 сертифицирован для использования в качестве устройства управления плавучестью исключительно в сочетании с компенсаторами плавучести производства SCUBAPRO.

За дополнительной информацией пожалуйста обращайтесь к Руководствам по эксплуатации компенсаторов плавучести SCUBAPRO.

2.2 *Ограничения, предусмотренные EN 250:2014*

Скуба может состоять из нескольких отдельных компонентов, таких как баллон(ы), регулятор(ы), манометр.

Регуляторы SCUBAPRO, описанные в данном руководстве, могут использоваться с другими компонентами SCUBA, сертифицированными в соответствии с регламентом 2016/425 и стандартом EN 250: 2014. Воздух, содержащийся в баллоне, должен соответствовать требованиям к воздуху для дыхания, определяемым Стандартом EN 12021. Прибор сертифицирован для глубин до 50 метров (164 фута), однако дайверы должны подчиняться ограничениям, установленным действующими местными нормативными актами в районах погружений.



ВНИМАНИЕ

AIR2 сертифицирован для использования в качестве регулятора исключительно для погружений в воду с температурой выше 10°C (50°F), что подтверждается соответствующей маркировкой.

Не следует использовать AIR2 в качестве регулятора при погружениях в воду с более низкой температурой. Несоблюдение этой предосторожности может привести к травмам или гибели.

ВНИМАНИЕ

Только комплекты скубы, соответствующие требованиям стандарта EN250:2014 и имеющие маркировку "EN250A" или "EN250A>10°C", могут использоваться в качестве аварийного устройства более чем одним дайвером одновременно.

ВНИМАНИЕ

Если комплект скубы предусматривает её использование одновременно более чем одним дайвером, то такое использование должно быть ограничено глубинами не более 30 м и температурами не ниже 4°C для регуляторов с маркировкой "EN250A" и не ниже 10°C для регуляторов с маркировкой "EN250A>10°C".

2.3 Октопус (аварийно-вспомогательная дыхательная система)

Октопус в обычном понимании - это дополнительная вторая ступень, используемая дайвером в аварийных ситуациях (таких как неисправность основной второй ступени). Комплект скубы с октопусом представляет собой октопус, присоединённый к той же первой ступени, что и основная вторая ступень.

Стандарт EN250:2014 определяет минимальные требования безопасности, испытания и максимальную глубину (30 м) при одновременном использовании скубы двумя дайверами, один из которых использует вторую ступень - октопус в качестве дополнительной аварийной дыхательной системы. EN250:2014 также определяет минимальные требования безопасности к аварийно-вспомогательным дыхательным устройствам, комбинированным с инфляторами компенсаторов плавучести при использовании их в качестве дыхательных устройств аварийного всплытия (AIR2).



3. НАПОМИНАНИЯ О ВАЖНЫХ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯХ

В целях предосторожности при использовании оборудования жизнеобеспечения фирмы SCUBAPRO, мы обращаем ваше внимание на следующее:

1. Используйте снаряжение в соответствии с инструкциями настоящего Руководства только после его полного прочтения и усвоения всех инструкций и предупреждений.
2. Использование снаряжения ограничивается целями, описанными в настоящем Руководстве или письменно санкционированными SCUBAPRO.
3. Баллоны должны заполняться только атмосферным сжатым воздухом в соответствии со Стандартом EN 12021. Наличие влаги в баллоне, помимо коррозии металла, может явиться причиной замерзания и последующего отказа регулятора при погружениях, производимых в условиях низкой температуры (ниже 10°C (50°F)). Перевозка баллонов должна осуществляться в соответствии с местными правилами для перевозки опасных грузов. Использование баллонов подчиняется законам, регулирующим использование газов и сжатого воздуха.
4. Регуляторы SCUBAPRO каждые два года должны проходить обслуживание уполномоченным техническим персоналом SCUBAPRO. Несоблюдение этого правила прекращает действие ограниченной пожизненной гарантии. SCUBAPRO рекомендует проверять интенсивно используемые регуляторы (100 и более погружений в год) раз в полгода, и обслуживать раз в год. Факт прохождения такого обслуживания должен подтверждаться документально. В ходе обслуживания и ремонта должны применяться только запчасти производства SCUBAPRO.
5. Если обслуживание или ремонт снаряжения производится без соблюдения утвержденных SCUBAPRO инструкций или необученным или не аттестованным SCUBAPRO персоналом, или если снаряжение используется в целях, отличных от установленных производителем, ответственность за правильную и безопасную работу снаряжения переносится на владельца/пользователя.
6. Содержание настоящего Руководства основывается на последних данных, доступных в момент его сдачи в печать. SCUBAPRO сохраняет за собой право внесения изменений в любое время.
7. Дыхание должно быть непрерывным, без задержек.
8. Все погружения должны планироваться и выполняться так, чтобы к окончанию погружения у дайвера оставался бы достаточный резерв воздуха на случай непредвиденной необходимости. Рекомендуемое давление на выходе из воды - 50 бар. (725 фунт/кв.дюйм).

SCUBAPRO слагает с себя всяческую ответственность за повреждения, вызванные несоблюдением содержащихся в настоящем Руководстве инструкций. Эти инструкции не продлевают гарантию или обязательства, заявленные в условиях продажи и поставки SCUBAPRO.

Во избежание потери гарантии пожалуйста обслуживайте своё снаряжение силами квалифицированных технических работников SCUBAPRO. Сохраняйте все документы, подтверждающие это. За подробностями обращайтесь к уполномоченным дилерам SCUBAPRO.

▲ ВНИМАНИЕ

Не подключайте ваш AIR2 к верхнему центральному отверстию низкого давления на первых ступенях, оснащенных вращающейся головкой, так как сильный прямой осевой расход может привести к плохой работе AIR2.



4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ AIR2

ВНИМАНИЕ

Перед началом использования AIR2 внимательно ознакомьтесь с полной версией Руководства на сайте компании.

4.1 *Использование AIR2 как инфлятора (в нормальном рабочем режиме)*

AIR2 оборудован системой управления как поддувом камеры компенсатора плавучести (КП), так и сбросом воздуха из неё. Подробно о работе этих систем вы можете прочесть в полной версии Руководства.

На поверхности воды AIR2 позволяет надуть КП ртом, вдувая воздух в загубник при полностью нажатой кнопке продувки (подробнее это описано в полной версии Руководства).

4.2 *Использование AIR2 для дыхания в чрезвычайных ситуациях*

Для использования AIR2 в качестве аварийной второй ступени просто переведите ручку управления эффектом Вентури в положение DIVE и дышите через загубник, **не нажимая на кнопки управления**.

Всё время погружения, если AIR2 не используется в качестве октопуса, ручка регулятора должна оставаться в положении "PRE-DIVE" во избежание неконтролируемого потока воздуха.

ВНИМАНИЕ

При использовании AIR2 в качестве октопуса никогда не нажимайте кнопку сброса воздуха из КП: это приводит к вдыханию воздуха из камеры компенсатора плавучести. В камере могут находиться остатки ранее использованных дыхательных смесей, жидкости и непригодные для дыхания вещества, способные привести к отравлению или смерти.

5. ПОСЛЕ ПОГРУЖЕНИЯ

- После погружения, особенно в хлорированную воду, следует присоединить AIR2 к баллону и подать на него давление, после чего тщательно промыть устройство пресной водой.
- При случайном попадании воды в шланг низкого давления присоедините AIR2 к баллону, откройте вентиль и удерживая кнопку продувки в нажатом положении добейтесь полного удаления воды из системы.
- Для полной просушки определите регулятор в сухое вентилируемое место, вдали от источников тепла и вне досягаемости прямого солнечного света.

ВНИМАНИЕ

Открывайте вентиль баллона только при подсоединенном к баллону регуляторе, или, если хотите проверить подачу воздуха, медленно поворачивая ручку вентиля.

- Промойте регулятор, заливая воду в загубник так, чтобы она вытекала через выпускной клапан.



- Перед каждым погружением проверяйте AIR2 на работоспособность и на отсутствие протечек.

6. УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ НА ХРАНЕНИИ

Храните регулятор в сухом месте, вдали от источников обогрева и прямого солнечного света. Загубник следует регулярно обрабатывать дезинфицирующим раствором и споласкивать пресной водой до полного удаления дезинфицирующего средства. Не используйте средства дезинфекции, которые могут повредить загубник.

ДИАПАЗОН ТЕМПЕРАТУР От -10°C / 60°C



SCUBAPRO AIR2 - 5TH GENERATION HASZNÁLATI UTASÍTÁS (OCTOPUS / ÚSZÁSSZABÁLYOZÓ INFLÁTOR)

Gratulálunk a SCUBAPRO AIR2 - 5th Generation vásárlása alkalmával és üdvözljük Önt a SCUBAPRO-nál. Biztosak vagyunk abban, hogy élvezni fogja a cégünknek ezt, a legfejlettebb technológia alkalmazásával tervezett és gyártott, kimagasló teljesítményű reduktort. Köszönjük, hogy a SCUBAPRO-t választotta; biztonságos merülést és kellemes víz alatti élményeket kívánunk a jövőben!

1. FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK

FIGYELMEZTETÉS

A TERMÉK HASZNÁLATÁT MEGELŐZŐEN TELJESEN ÁT KELL OLVASNI EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST ÉS MEG KELL ÉRTENI ANNAK TARTALMÁT. A HASZNÁLATI UTASÍTÁST AJÁNLOS AZ AIR2 - 5TH GENERATION TELJES ÉLETTARTAMA ALATT MEGŐRIZNI.

FIGYELMEZTETÉS

Az Ön által vásárolt modell jellemzőivel, a használatra való előkészítéssel, továbbá a SCUBAPRO reduktor használatával és karbantartásával kapcsolatos részleteket lásd a megfelelő teljes használati utasításban, amely a jelen használati utasítás felzaplán található QR kód segítségével letölthető a www.scubapro.com weblapról.

FIGYELMEZTETÉS

Merüléskor be kell tartani az egy elismert könnyűbúvár központ által kiadott szabályokat, illetve alkalmazni kell az ott tanult ismereteket. Mielőtt bármilyen merülésbe kezdene, feltétlenül el kell végezni egy olyan könnyűbúvár tanfolyamot, amelyen a merüléssel kapcsolatos elméleti, illetve műszaki szempontokat oktatják.

FIGYELMEZTETÉS

Ez a használati utasítás nem helyettesíti a könnyűbúvár tanfolyamot!

2. EURÓPAI TANÚSÍTVÁNY

A jelen használati utasításban ismertetett SCUBAPRO AIR2 - 5th Generation (a továbbiakban: AIR2) megkapta a RINA által kiadott európai tanúsítványt a harmadik kategóriájú személyi védőfelszerelések (PPE) forgalomba hozatalának feltételeit és alapvető biztonsági követelményeit szabályozó európai szabályok szerint.

A tanúsítási tesztek az EN250 harmonizált szabvány szerint végeztük annak ellenőrzésére, hogy az AIR2 megfelel-e a 2016/425/EU európai rendelet által előírt alapvető egészségügyi és biztonsági követelményeknek.

A termék CE és EN250 jelölései az említett követelményeknek való megfelelést jelölik.

A CE jelölés melletti 0474-es szám a gyártási előírások betartásának a D 2016/425/EU modul szerinti ellenőrzését végző RINA Via Corsica, 12, 16128 Genova (GE) Olaszország meghatalmazott testület azonosító kódja.

A SCUBAPRO AIR2 gyártója a SCUBAPRO EUROPE s.r.l. Via tangoni 16 16030 casazza ligure (ge) olaszország. A SCUBAPRO EUROPE srl rendelkezik a RINA által az ISO9001:2015 szabvány szerint tanúsított minőségirányítási rendszerrel.

2.1 EN 250: 2014 normatív rendelkezések és azok jelentése

Az EN 250:2000 szabványban definiált követelmények és tesztek 2014 szabvány célja a víz alatti légzőkészülékek minimális biztonsági szintjének garantálása azok működése közben.



Európában évek óta az EN 250 szabvány határozza meg a sportolási célú merülésekhez használt reduktorok engedélyezésére vonatkozó minimális műszaki szabványokat, az EN250:2014 pedig az EN250 szabvány legújabb átdolgozott változata.

A SCUBAPRO AIR2 készülékét a SCUBAPRO következő első lépcsőkkel együtt tesztelték és az sikeresen teljesítette a tanúsítási vizsgálatokat, amelyeket az EN250:2014 szabványban írtak elő az úszásszabályozó inflátor rendszerrel felszerelt kiegészítő vészhelyzeti légzőkészülékekkel kapcsolatban. **MK2 EVO, MK11, MK17 EVO, MK19 EVO, MK21, MK25 EVO.**

FIGYELMEZTETÉS

A tanúsítvány szerint az AIR2 kiegészítő vészhelyzeti légzőkészülékként csak SCUBAPRO típusú első lépcsőkkel együtt használható.

A további információkat lásd a SCUBAPRO reduktorok használati utasításában.

FIGYELMEZTETÉS

A tanúsítvány szerint az AIR2 úszásszabályozó rendszerként való használata csak SCUBAPRO úszásszabályozókkal engedélyezett.

A további információkat lásd a SCUBAPRO úszásszabályozók használati utasításában.

2.2 Az EN 250 szabványban szereplő korlátozások: 2014

A KÖNNYŰBŰVÁR-FELSZERELÉS külön alkotóelemekből állhat, pl.: palack (palackok), reduktor (reduktorok), nyomásmérő.

Az ebben a használati utasításban ismertetett SCUBAPRO reduktorok az EU 2016/425 és az EN 250 szerint tanúsított könnyűbúvár-felszerelésekkel használhatók: 2014 szabvány szerint történt. A palackban lévő levegőnek ki kell elégítenie az EN 12021 szabványban a belélegezhető levegőre vonatkozóan megfogalmazott követelményeket. A hitelesítési mélység 50 m (164 láb), a búvároknak azonban be kell tartaniuk a merülés helyszínén hatályban lévő helyi előírásokban szereplő korlátozásokat.

FIGYELMEZTETÉS

A tanúsítvány szerint az AIR2 redukorként való használata kizárólag 10 °C-nál magasabb hőmérsékletű vízben végzett merüléshez engedélyezett, ahogy azt a jelölés is mutatja. Merülés közben ne használja az AIR2 készüléket redukorként az említett határértéknél alacsonyabb hőmérsékletű vízben. E figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos vagy akár halálos sérüléssel járhat.

FIGYELMEZTETÉS

Csak az EN250:2014 szabványnak megfelelő és "EN250A" vagy "EN250A>10°C" jelöléssel ellátott SCUBA redukort használhat egyszerre egynél több búvár vészhelyzeti légzőkészülékként.

2.3 Octopus (kiegészítő vészhelyzeti légzőrendszer)

Az octopus általában vészhelyzetben használatos kiegészítő második lépcsőnek tekintendő, amelyet a búvár szükség esetén (pl. az elsődleges második lépcső meghibásodásakor) használhat.

FIGYELMEZTETÉS

A készüléket úgy konfigurálták, hogy ha azt egyidejűleg egynél több búvár használja, akkor azt nem szabad 30 m-nél nagyobb mélységben és 4 °C-nál kisebb vízhőmérséklet mellett használni "EN250A" jelölés, illetve 10 °C-nál kisebb vízhőmérsékletnél "EN250A>10°C" jelölés esetén.



3. FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK

Szeretnénk felhívni a figyelmét az alábbiakra, hogy biztosíthassuk az Ön védelmét a SCUBAPRO életfenntartó felszerelés használata közben:

1. A felszerelés csak a jelen használati utasításban szereplő utasításoknak megfelelően használja, miután teljesen átválvasta és megértette az ott közölt utasításokat és figyelmeztetéseket.
2. A felszerelés használata a használati utasításban ismertetett területekre vagy a SCUBAPRO által írásban engedélyezett alkalmazásokra korlátozódik.
3. A palackokat kizárólag atmoszférikus sűrített levegővel szabad feltölteni az EN 12021 szabványnak megfelelően. A palackban lévő nedvesség a palack korróziója mellett hideg vízi merüléskor (10 °C alatt) fagyást és abból adódóan a reduktor hibás működését okozhatja. A palackokat a veszélyes áruk szállítására vonatkozó helyi szabályok szerint szabad szállítani. A palack használata során be kell tartani a gázok és a sűrített levegő használatát szabályozó törvényeket.
4. A SCUBAPRO reduktor felújítását 2 évente illetékes SCUBAPRO szerelőnek kell végeznie. A szervizfelújítás kötelező az élettartamra szóló korlátozott garancia fenntartása érdekében. A SCUBAPRO ajánlja továbbá, hogy a gyakran használt (több, mint 100 merülés/év) reduktorokat 6 havonta ellenőrizzék és évente felújítsák. A nagyjavításokat dokumentálni kell. A javításokhoz és a karbantartáshoz kizárólag SCUBAPRO pótalkatrészeket szabad használni.
5. Amennyiben a felszerelés karbantartását vagy javítását a SCUBAPRO által jóváhagyott eljárások betartása nélkül végzik, azt képzetlen vagy a SCUBAPRO engedélyével nem rendelkező személyzettel végeztetik, illetve amennyiben a felszerelést a kifejezetten rendeltetésétől eltérő módon vagy célra használják, úgy a felszerelés szabályos és biztonságos működéséért a felelősség a tulajdonosra/a felhasználóra száll át.
6. E használati utasítás tartalma a nyomtatás időpontjában rendelkezésre álló legfrissebb adatokon alapszik. A SCUBAPRO fenntartja magának a jogot arra, hogy bármikor módosítsa a használati utasítás tartalmát.
7. A légzésnek folyamatosnak kell lennie, anélkül, hogy a búvár visszatartaná a levegőt.
8. Minden merülést úgy kell megtervezni és kivitelezni, hogy a merülés végére a búvár még mindig rendelkezzen ésszerű mennyiségű tartalék levegővel vészhelyzet esetére. Az ajánlott érték rendszerint 50 bar.

A SCUBAPRO nem vállal semminemű felelősséget a jelen használati utasításban szereplő rendelkezések megszegéséből eredő károkért. Ezek az utasítások nem hosszabbítják meg a SCUBAPRO általános értékesítési és szállítási feltételeiben említett jótállást vagy felelősséget. A garancia megőrzése érdekében a karbantartást szakképzett SCUBAPRO szerelővel kell végeztetni, a karbantartási dokumentumokat pedig meg kell őrizni. A részletekért forduljon SCUBAPRO márkakereskedőhöz.

FIGYELMEZTETÉS

Ne csatlakoztassa az AIR2-t a foglalattal rendelkező első lépcsők felső központi kisnyomású portjához, mivel a közvetlen tengelyirányú nagy áramlói levegőmennyiség következtében az AIR2 nem fog megfelelően működni.



4. AZ AIR2 HASZNÁLATA

FIGYELMEZTETÉS

Az AIR2 használatát megelőzően olvassa át a weboldalon közölt teljes használati utasítást.

4.1 Az AIR2 inflátorként való használata (normál üzemmód)

Az AIR2 felfújás-szabályozóval és egy másik, az úszásszabályozó zsák leeresztésére szolgáló egységgel rendelkezik. A működésükre vonatkozó részletes információk a teljes használati utasításban találhatóak.

Ezenkívül az AIR 2 segítségével a bűvár a felszínen a szájával is felfújhatja az úszásszabályozót, levegőt fújva a csutorába, miközben teljesen lenyomva tartja az üritőgombot; lásd a teljes használati utasításban található leírást.

4.2 Vészhelyzeti lélegzés az AIR2 segítségével

Az AIR2 vészhelyzeti második lépcsőként való használatához egyszerűen állítsa a Venturi-hatás alapján működő szabályozót MERÜLÉS pozícióba a a teljes használati utasításban lévő részletes leírás szerint majd, lélegezzen a csutorából, **anélkül, hogy egyetlen gombot is lenyomna.**

Ha az AIR2 készüléket nem használja légzéshez, akkor a Venturi-hatás alapján működő szabályozót "MERÜLÉS ELŐTT" állásba kell kapcsolni, megakadályozva a szabad áramlást.

FIGYELMEZTETÉS

Semmiképpen ne nyomja le a leeresztő gombot, amíg az AIR2 készüléket légzőkészülékként használja: Ennek hatására a bűvár beleégzi az úszásszabályozó belsejében lévő gázt. Az úszásszabályozó maradék gázt, folyadékot vagy szennyeződést tartalmazhat, amelyek beleégzése sérüléssel vagy halállal járhat.

5. MERÜLÉS UTÁNI TEENDŐK

- A használatot követően (különösen klórozott vízben történő használat esetén) az AIR2 készüléket könnyűbűvár palackra kell tenni, nyomás alá kell helyezni és át kell öblíteni friss vízzel.
- Ha véletlenül víz kerül a kisnyomású tömlőbe, akkor csatlakoztassa a reduktort a palackhoz, nyissa meg a szelepet, majd nyomja le a második lépcső üritőgombját, lenyomva tartva azt mindaddig, amíg a víz el nem távozik.
- Teljesen szárítsa ki a reduktort száraz, jól szellőző helyen, távol a hőforrásoktól és a napsugárzás közvetlen hatásától.

FIGYELMEZTETÉS

A palack szelepet csak akkor szabad megnyitni, ha a reduktor rá van kapcsolva a palackra vagy - a légáramlás szabályozása céljából - lassan forgassa el a palack szelepeinek gombját.

- A vizet a csutorán keresztül kell bevezetni és az üritő csatlakozón keresztül kell ki folyatni.
- Minden egyes merülést megelőzően gondosan ellenőrizni kell az AIR2 készüléket a levegőszivargás és a megfelelő működés szempontjából.

6. A HASZNÁLATON KÍVÜLI REDUKTOR ÁPOLÁSA

Az AIR2 reduktort száraz, a hőtől és a napsugárzás közvetlen hatásától védett helyen kell tárolni. A csutorát rendszeres időközönként fertőtlenítő oldatba kell meríteni, majd friss vízzel le kell öblíteni, teljesen eltávolítva a fertőtlenítőszeret. Ne használjon olyan fertőtlenítőszereket, amelyek megromlíthatják a csutorát.

HŐMÉRSÉKLETI HATÁRÉRTÉKEK: -10°C / 60°C



INSTRUKCJA OBSŁUGI SCUBAPRO AIR2 - 5TH GENERATION (OKTOPUS / INFLATOR KAMIZELKI)

Gratulujemy zakupu SCUBAPRO AIR2 - 5th Generation i witamy w gronie użytkowników sprzętu firmy SCUBAPRO. Ufamy, iż będą Państwo mogli cieszyć się wyjątkowymi parametrami naszego automatu, opracowanego i wyprodukowanego z zastosowaniem najnowocześniejszych technologii. Dziękujemy za wybór SCUBAPRO i życzymy bezpiecznych nurkowań i przyjemnych chwil pod wodą!

1. WAŻNE OSTRZEŻENIA

OSTRZEŻENIE

NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ NALEŻY PRZECZYTAĆ I W CAŁOŚCI ZROZUMIEĆ PRZED RÓZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA PRODUKTU. ZALECA SIĘ ZATRZYMANIE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI AN CAŁY OKRES UŻYWANIA AIR2 - 5TH GENERATION.

OSTRZEŻENIE

Szczegółowe informacje na temat cech tego modelu, przygotowania przed używaniem oraz jak używać i konserwować automat SCUBAPRO, znaleźć można w stosownej instrukcji, pobieranej ze strony www.scubapro.com za pomocą kodu QR znajdującego się na okładce niniejszej instrukcji.

OSTRZEŻENIE

Podczas nurkowania należy stosować się do zasad i oraz wykorzystywać umiejętności nabyte w agencji nurkowej posiadającej odpowiednie uprawnienia. Przed wzięciem udziału w jakichkolwiek czynnościach nurkowych, należy obowiązkowo zakończyć pomyślnie kurs nurkowania w zakresie wiedzy teoretycznej i technicznych aspektów sportu podwodnego.

OSTRZEŻENIE

Niniejsza instrukcja obsługi nie zastępuje kursu nurkowania!

2. CERTYFIKACJA EUROPEJSKA

SCUBAPRO AIR2 - piąta generacja (zwana dalej AIR2) opisana w niniejszej instrukcji uzyskała europejski certyfikat wydany przez RINA zgodnie z europejskimi przepisami regulującymi warunki dopuszczenia do obrotu i podstawowe wymogi bezpieczeństwa dla środków ochrony osobistej (PPE) trzeciej kategorii.

Testy certyfikacyjne zostały przeprowadzone zgodnie ze zharmonizowaną normą EN250 w celu zweryfikowania zgodności AIR2 z podstawowymi wymogami dla bezpieczeństwa i zdrowia określonymi w rozporządzeniu europejskim 2016/425/UE.

Oznaczenia CE i EN250 na produkcie oznaczają zgodność z wymienionymi wymogami.

Numer 0474 obok znaku CE to kod identyfikacyjny dla RINA Via Corsica, 12, 16128 Genova (GE) Włochy, powiadomionego organu nadzorującego produkcję w zgodzie z regulacjami, według Modułu D 2016/425/UE.

Producentem SCUBAPRO AIR2 jest SCUBAPRO EUROPE s.r.l. Via Tangoni 16 16030 Casarza Ligure (GE), Włochy. SCUBAPRO EUROPE s.r.l. posiada system zarządzania jakością certyfikowany przez RINA zgodnie z normą ISO9001:2015.



2.1 EN 250: 2014 regulacje norm oraz ich znaczenie

Celem wymagań oraz testów przewidzianych przez EN 250: 2014 jest zapewnienie minimalnego poziomu bezpieczeństwa działania sprzętu służącego do oddychania pod wodą. Norma EN 250 w Europie określa od lat minimalne standardy techniczne akceptowalności automatów do nurkowania rekreacyjnego, a norma EN250 2014 stanowi jej najnowsze rozwinięcie. SCUBAPRO AIR2 został przetestowany z następującymi pierwszymi stopniami SCUBAPRO i pomyślnie przeszedł testy certyfikacyjne wymagane przez EN250:2014 r. względem pomocniczych awaryjnych systemów oddechowych zintegrowanych z systemem inflatora do regulacji pływalności. **MK2 EVO, MK11, MK17 EVO, MK19 EVO, MK21, MK25 EVO.**

OSTRZEŻENIE

Zastosowanie AIR2 jako dodatkowego, awaryjnego aparatu oddechowego zatwierdzone jest wyłącznie z pierwszymi stopniami firmy SCUBAPRO. Wszelkie dodatkowe informacje znaleźć można w instrukcjach automatów SCUBAPRO.

OSTRZEŻENIE

Korzystanie z AIR2 jako systemu kontroli wyporności kamizelki jest zatwierdzone wyłącznie dla kamizelek SCUBAPRO. Wszelkie dodatkowe informacje znaleźć można w instrukcjach kamizelek SCUBAPRO.

2.2 Ograniczenia przewidziane przez EN 250: 2014

Jednostka AKWALUNGU może składać się z oddzielnych komponentów takich jak: cylinder(cylindry), automat(y), manometr.

Automaty oddechowe SCUBAPRO, opisane w niniejszej instrukcji, mogą być użytkowane razem z innymi komponentami AKWALUNGU posiadającymi atest, zgodnie z rozporządzeniem unijnym 2016/425 oraz normą EN 250: 2014. Powietrze zawarte w butli musi być zgodne z wymogami wyznaczonymi dla powietrza oddechowego określonymi przez normę EN 12021. Głębokość certyfikacyjna wynosi 50 metrów (164 stopy). Tym niemniej, nurkowie muszą stosować się do limitów wyznaczonych przez lokalne przepisy obowiązujące w miejscu nurkowania.

OSTRZEŻENIE

Zastosowanie AIR2 jako automatu zatwierdzone jest wyłącznie do nurkowania w wodach o temperaturze wyższej niż 10°C (50°F), co pokazano na oznaczeniu. Podczas nurkowania w temperaturze wody poniżej tego limitu nie używać AIR2 jako automatu. Niezastosowanie się do tego wskazania może prowadzić do poważnych obrażeń, a nawet śmierci.

OSTRZEŻENIE

Wyłącznie AKWALUNGI spełniające normę EN250:2014 i oznaczone EN250A bądź EN250A>10°C mogą być używane jednocześnie przez więcej niż jednego pletwonurka

2.3 Oktopus (pomocniczy awaryjny układ oddechowy)

Oktopus uważany jest zwykle za pomocniczy drugi stopień w sytuacjach awaryjnych, używany przez pletwonurka w razie potrzeby (na przykład nieprawidłowe działanie głównego drugiego stopnia).



▲ OSTRZEŻENIE

Jeżeli AKWALUNG przygotowany jest do używania go jednocześnie przez więcej niż jednego pletwonurka, nie należy przekraczać maksymalnej głębokości 30 metrów i nie nurkować w wodzie o temperaturze niższej niż 4°C, gdy akwalung oznaczony jest normą EN250A, oraz nie niższej niż 10°C, jeśli oznaczony jest normą EN250A>10°C.

3. WAŻNE WSKAZÓWKI OSTRZEGAWCZE

Dla własnego bezpieczeństwa, podczas użytkowania sprzętu do regulacji składu powietrza SCUBAPRO, należy zwrócić uwagę na następujące warunki:

1. Eksploatować sprzęt zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszym przewodniku oraz tylko po zupełnym zapoznaniu się i zrozumieniu wszystkich instrukcji i ostrzeżeń.
2. Eksploatacja sprzętu ograniczona jest do zastosowań opisanych w niniejszym przewodniku, bądź do zastosowań pisemnie zatwierdzonych przez SCUBAPRO.
3. Butle powinny być napełniane wyłącznie sprężonym powietrzem atmosferycznym, zgodnie z normą EN 12021. Jeśli w butli nagromadzi się wilgoć, poza ewentualną korozją butli, może to wywołać zamarzanie i dalsze nieprawidłowości w funkcjonowaniu automatu podczas zanurzeń przeprowadzanych w niskich temperaturach (poniżej 10°C (50°F)). Butle powinny być transportowane zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi transportu produktów niebezpiecznych. Użytkowanie butli podlega przepisom regulującym eksploatację gazów i sprężonego powietrza.
4. Przeglądu automatu SCUBAPRO musi dokonywać wyłącznie autoryzowany pracownik techniczny SCUBAPRO co dwa lata. Przegląd jest obowiązkowy dla zachowania ograniczonej żywotnej gwarancji. SCUBAPRO zaleca także kontrolę często używanych automatów (100 nurkowań rocznie i więcej) co sześć miesięcy oraz dokonywanie przeglądu co rok. Przeglądy muszą być udokumentowane. Podczas napraw i prac konserwacyjnych należy używać wyłącznie części zamienne SCUBAPRO.
5. Jeśli sprzęt będzie serwisowany lub naprawiany bez przestrzegania procedur zatwierdzonych przez SCUBAPRO, bądź przez nieprzeszkolony lub nieposiadający atestu SCUBAPRO personel, lub też użytkowany będzie w sposób i do celów sprzecznych z przeznaczeniem, odpowiedzialność za poprawność i bezpieczeństwo użytkowania sprzętu ponosić będzie jego właściciel/użytkownik.
6. Treść niniejszej instrukcji oparta jest na najnowszej informacji dostępnej w momencie przekazywania jej do druku. SCUBAPRO zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w każdej chwili.
7. Oddychanie musi być ciągłe, bez wstrzymywania oddechu.
8. Wszystkie zanurzenia muszą być zaplanowane i przeprowadzane tak, by na zakończenie zanurzenia nurkowi pozostawała odpowiednia rezerwa do użytku awaryjnego. Zalecana ilość to z reguły 50 barów (725 psi).

SCUBAPRO nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niestosowaniem się do instrukcji zawartych w niniejszym przewodniku. Instrukcje te nie rozszerzają gwarancji ani obowiązków wyszczególnionych przez warunki sprzedaży i dostawy SCUBAPRO.

W celu utrzymania gwarancji, wszelkie prace muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego pracownika technicznego SCUBAPRO; należy też zachować dokumentację z napraw. Aby uzyskać szczegółowe informacje, należy skontaktować się z autoryzowanym dealerm SCUBAPRO.

▲ OSTRZEŻENIE

Nie podłączaj AIR2 do górnego środkowego portu LP w pierwszych etapach wyposażonych w głowice, ponieważ bezpośredni przepływ osiowy może spowodować nieprawidłowe działanie AIR2.



4. KORZYSTANIE Z AIR2

OSTRZEŻENIE

Przed rozpoczęciem korzystania z AIR2 należy przeczytać cały tekst instrukcji znajdujący się na stronie internetowej.

4.1 Zastosowanie AIR2 jako inflatora (zwykły tryb działania)

AIR2 posiada system do nadmuchiwania i spuszczenia powietrza z kamizelki. Szczegółowe informacje na temat sposobu działania systemu znajdują się na stronie internetowej.

AIR 2 umożliwia także pletwonurkom nadmuchiwanie na powierzchni kamizelki ustnie, poprzez wdmuchiwanie powietrza bezpośrednio do ustnika, trzymając przycisk spustowy naciśnięty do końca, jak opisano w instrukcji.

4.2 Oddychanie awaryjne z zastosowaniem AIR2

Aby korzystać z AIR2 jak z awaryjnego drugiego stopnia, wystarczy ustawić system regulacji efektu Venturiego w pozycji DIVE, jak opisano to szczegółowo w pełnym tekście instrukcji, a następnie oddychać z ustnika, **nie naciskając żadnych przycisków**.

Gdy natomiast AIR2 nie jest używany do oddychania, system regulacji efektu Venturiego ustawiony powinien być na PREDIVE, aby uniknąć swobodnego przepływu.

OSTRZEŻENIE

Nigdy nie naciskać przycisku spustowego podczas korzystania z AIR2 jako aparatu do oddychania:

może to doprowadzić do wdychania gazu znajdującego się w kamizelce. Kamizelka natomiast może zawierać resztki gazu, wilgoć lub skażenia, zatem oddychanie gazem z niej prowadzić może do obrażeń lub śmierci.

5. PO ZANURZENIU

- AIR2 należy po używaniu - zwłaszcza w chlorowanej wodzie - zamocować na butli do nurkowania, podnieść ciśnienie i dokładnie oplukać czystą wodą.
- Jeśli woda przypadkowo przedostanie się do węża niskiego ciśnienia, podłączyć automat do butli, otworzyć zawór i nacisnąć przycisk upustowy drugiego stopnia do końca, aż zostanie usunięta cała woda.
- Całkowicie osuszyć automat w suchym wentylowanym miejscu, z dala od ciepła i bezpośredniego światła słonecznego.

OSTRZEŻENIE

Zawór butli otwierać tylko z automatem podłączonym do butli lub powoli obracając pokrętko zaworu butli, by wyregulować przepływ powietrza.

- Przełączyć wodę przez ustnik do portu wylotowego.
- Przed każdym nurkowaniem należy starannie sprawdzić, czy AIR2 jest szczelny i czy działa prawidłowo.

6. PRZECHOWYWANIE PO UŻYTKOWANIU

Przechowywać AIR2 w suchym miejscu, poza bezpośrednim działaniem wysokich temperatur i światła słonecznego. Ustnik powinien być okresowo zanurzany w roztworze dezynfekującym i płukany w słodkiej wodzie, by całkowicie usunąć środki dezynfekujące. Nie używać substancji dezynfekujących, które mogłyby uszkodzić ustnik.

GRANICE TEMPERATUR: -10°C / 60°C



PŘÍRUČKA KE SCUBAPRO AIR2 - 5TH GENERATION (OCTOPUS / BC INFLÁTOR)

Blahopřejeme Vám ke koupi regulátoru SCUBAPRO AIR2 - 5th Generation a vítějte u nás. Jsme si jisti, že se budete těšit z výjimečných vlastností našeho regulátoru, který byl zkonstruován a vyroben s využitím nejmodernějších technologií.

Ďěkujeme Vám, že jste si vybrali značku SCUBAPRO a přejeme Vám budoucnost plnou bezpečných ponorů a neopakovatelných zážitků pod vodou!

1. DŮLEŽITÁ VAROVÁNÍ

VAROVÁNÍ

NEŽ ZAČNETE VÝROBEK POUŽÍVAT, DŮKLADNĚ SI PROSTUDUJTE CELOU TUTO PŘÍRUČKU. DOPORUČUJEME, ABYSTE SI PŘÍRUČKU UCHOVALI PO CELOU DOBU ŽIVOTNOSTI VAŠEHO AIR2 - 5TH GENERATION.

VAROVÁNÍ

Podrobnosti o charakteristikách vašeho modelu automatiky SCUBAPRO, o její přípravě před použitím a údržbě naleznete v plné verzi příručky, kterou si můžete stáhnout na stránkách www.scubapro.com nebo prostřednictvím QR kódu, který naleznete na titulní straně této příručky.

VAROVÁNÍ

Při potápění musíte dodržovat pravidla a využívat znalosti a dovednosti, které jste získali u certifikační potápěčské agentury. Před účastí na jakékoli potápěčské aktivitě jste povinni úspěšně absolvovat kurs potápění vyučující jak teoretické, tak i technické aspekty potápění.

VAROVÁNÍ

Tato instruktážní příručka nenahrazuje potápěčský kurs!

2. EVROPSKÁ CERTIFIKACE

SCUBAPRO AIR2 - 5. generace (dále jen AIR2) popsaná v tomto návodu získala evropskou certifikaci vydanou společností RINA podle evropských pravidel upravujících podmínky pro uvolnění na trh a základní bezpečnostní požadavky pro osobní ochranné prostředky třetí kategorie (PPE).

Certifikační zkoušky byly provedeny podle harmonizované normy EN250, aby byla ověřena shoda AIR2 se základními požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví stanovenými evropským nařízením 2016/425/EU.

Značky CE a EN250 na výrobku označují shodu s uvedenými požadavky.

Číslo 0474 vedle označení CE je identifikační kód pro zkušebnu RINA Via Corsica, 12, 16128, Janov (GE) Itálie, která je notifikovaným subjektem pověřeným kontrolou shody výrobku s předpisy, jako pro Modul D 2016/425/EU.

Výrobce regulátoru SCUBAPRO AIR2 je společnost SCUBAPRO EUROPE s.r.l. Via Tangoni 16 16030 Casarza Ligure (GE) Itálie. SCUBAPRO EUROPE s.r.l. má systém řízení jakosti certifikovaný společností RINA v souladu s normou ISO 9001:2015.



2.1 Ustanovení normy EN 250: 2014 a jejich význam

Cílem požadavků a zkoušek definovaných normou ČSN EN 250: 2014 je zajistit minimální úroveň bezpečnosti pro činnost potápěčského dýchacího přístroje.

V Evropě definuje norma EN 250 již řadu let minimální technické standardy vyžadované ke schválení regulátorů pro rekreační potápění a norma EN 250:2014 je nejnovější revizí normy EN 250.

Regulátor SCUBAPRO AIR2 byl testován s následujícími prvními stupni SCUBAPRO a úspěšně prošel certifikačními zkouškami, které vyžaduje norma EN250:2014, aby mohl být výrobek považován za pomocný nouzový dýchací přístroj integrovaný se systémem inflátory kompenzátoru vztlaku. **MK2 EVO, MK11, MK17 EVO, MK19 EVO, MK21, MK25 EVO.**

VAROVÁNÍ

Používání AIR2 jako pomocného nouzového dýchacího zařízení je certifikováno pouze s prvními stupni SCUBAPRO.

Veškeré další informace naleznete v příručce k regulátorům SCUBAPRO.

VAROVÁNÍ

Používání AIR2 jako systému BC pro regulaci vztlaku je certifikováno pouze pro BC značky SCUBAPRO.

Veškeré další informace naleznete v příručce k BC SCUBAPRO.

2.2 Omezení dle ČSN EN 250: 2014

Jednotka SCUBA může sestávat ze samostatných komponent, jako například: láhev (láhve), regulátor(y), tlakoměr.

Regulátory SCUBAPRO, které jsou popsány v tomto návodu, mohou být použity se SCUBA komponenty, které byly certifikovány podle směrnice 2016/425/EU a normy ČSN EN 250: 2014. Vzduch obsažený v tlakové láhvi musí splňovat požadavky na dýchatelý vzduch, které vyžaduje norma ČSN EN 12021. Certifikovaná hloubka činí 50 metrů (164 stop), avšak potápěči musí dodržovat omezení stanovená předpisy, platnými v místě ponoru.

VAROVÁNÍ

Používání AIR2 jako regulátoru je certifikováno výhradně pro ponory ve vodách teplejších než 10 °C, jak je uvedeno na značení.

Nepoužívejte AIR2 jako regulátor ve vodách, které jsou chladnější. V opačném případě může dojít k vážnému poranění či dokonce smrti.

VAROVÁNÍ

Jako nouzové výstupové zařízení použité více než jedním potápěčem současně smí být použita pouze výstroj SCUBA odpovídající normě EN 250:2014 a nesoucí označení „EN250A“ nebo „EN250A>10°C“.

2.4 Octopus (záložní nouzový dýchací systém)

Octopus je obvykle považován za záložní, nouzový druhý stupeň, který může potápěč použít v případě potřeby (např. pokud primární druhý stupeň selže).



VAROVÁNÍ

Je-li výstroj SCUBA nakonfigurována pro použití více než jedním potápěčem současně, nesmí být takto použita ve větší hloubce než 30 metrů a ve vodě chladnější než 4 °C, pokud nese označení „EN250A“, a než 10 °C, pokud nese označení „EN250A>10°C“.

3. DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

V zájmu Vaší vlastní bezpečnosti při používání výstroje SCUBAPRO upozorňujeme na následující:

1. Používejte výstroj v souladu s pokyny uvedenými v této příručce a pouze po úplném prostudování a pochopení všech pokynů, varování a upozornění.
2. Použití výstroje je omezeno na způsoby uvedené v této příručce nebo takové, které jsou písemně schváleny společností SCUBAPRO.
3. Tlakové láhve smějí být plněny pouze čistým stlačeným atmosférickým vzduchem v souladu s normou ČSN EN 12021. Vlhkost v tlakové láhvi může vedle koroze láhve způsobit zamrznutí a následně selhání regulátoru během ponoru v chladných vodách (o teplotě nižší než 10 °C). Tlakové láhve je nutné přepravovat v souladu s místními předpisy na přepravu nebezpečného zboží. Používání tlakových lahví podléhá zákonným předpisům upravujícím používání plynů a stlačeného vzduchu.
4. Autorizovaný technik SCUBAPRO musí jednou za dva roky provést důkladnou kontrolu a prohlídku automatiky SCUBAPRO. Servis je nutný z důvodu zachování omezené doby platnosti záruky. Společnost SCUBAPRO též doporučuje provádět kontrolu často používaných automatik (více než 100 ponorů ročně) každých 6 měsíců a jednou ročně provést zevrubnou prohlídku. Opravy musí být zdokumentovány. Při provádění oprav a při údržbě smí být použity pouze náhradní díly SCUBAPRO.
5. Pokud by byla provedena oprava nebo údržba výstroje v rozporu s postupy schválenými společností SCUBAPRO nebo pokud by ji vykonala neškolená osoba či osoba bez příslušného oprávnění společnosti SCUBAPRO, případně pokud by tato výstroj byla použita způsobem a pro účely, jež nejsou specificky stanoveny, pak odpovědnost za správnou a bezpečnou funkci této výstroje přechází výlučně na jejího majitele/uživatele.
6. Obsah této příručky vychází z nejnovějších informací, které jsou dostupné v době jejího tisku. SCUBAPRO si vyhrazuje právo na změny, a to kdykoliv.
7. Dýchání musí být plynulé, nezadržujte dech.
8. Všechny ponory musejí být plánované a provedeny vždy tak, aby na konci ponoru měl potápěč stále dostatečnou rezervu vzduchu pro použití v případě nouze. Doporučené množství činí obvykle 50 barů (725 psi).

SCUBAPRO odmítá veškerou odpovědnost za škody způsobené nedodržením pokynů uvedených v této příručce. Tyto pokyny nezahrnují záruku ani odpovědnosti uvedené v obchodních a dodacích podmínkách společnosti SCUBAPRO.

V zájmu zachování platnosti záruky, musí být údržba prováděna kvalifikovaným technikem SCUBAPRO a musí být uchovávány záznamy o údržbě. Podrobné informace získáte u autorizovaného prodejce SCUBAPRO.

VAROVÁNÍ

Nepřipojujte AIR2 k centrální nízkotlaké výpusti prvních stupňů vybavených revolverovou hlavicí, jelikož vysoké přímé proudění vzduchu může způsobit, že vaše AIR2 nebude fungovat správně.



4. POUŽÍVÁNÍ AIR2

VAROVÁNÍ

Než začnete AIR2 používat, prostudujte si důkladně celou příručku uvedenou na webových stránkách.

4.1 Používání inflátoru AIR2 (normální provozní režim)

AIR2 umožňuje regulaci napouštění a vypouštění komory BC. Podrobné informace k jeho fungování naleznete v kompletní příručce.

AIR2 umožňuje potápěčům rovněž nafouknout BC na hladině ústy, a to vdechováním vzduchu do náustku při současně stisknutém tlačítku sprchy, jak je popsáno v kompletní příručce.

4.2 Nouzové dýchání s AIR2

Chcete-li používat AIR2 jako nouzový druhý stupeň, jednoduše nastavte speciální regulátor Venturiho efektu do polohy DIVE (Ponor), jak je podrobně popsáno v kompletní příručce, a poté dýchejte z náustku. **Netiskněte přitom žádné tlačítko.**

Pokud nepoužíváte AIR2 k dýchání, nastavte regulátor Venturiho efektu do polohy PREDIVE (Před ponorem), abyste zabránili volnému průtoku vzduchu.

VAROVÁNÍ

Používáte-li AIR2 jako dýchací zařízení, nikdy netiskněte tlačítko pro vypouštění, neboť tím byste začali dýchat plyn, který je uvnitř vašeho BC. Vaše BC může obsahovat zbytky plynu, kapalin nebo nečistot, které při nadechnutí mohou způsobit poranění či dokonce smrt.

5. PO PONORU

- Po použití, zejména v chlorované vodě, je nutné AIR2 nasadit na tlakovou láhev, natlačit a důkladně opláchnout čistou vodou.
- Jestliže voda náhodně vnikne do nízkotlaké hadice, připojte automatiku k láhvi, otevřete ventil a stisknutím tlačítka sprchy na druhém stupni vytlačte vodu ven.
- Ponechte automatiku uschnout na suchém a dobře větraném místě. Udržujte ji dále od zdrojů tepla a mimo dosah přímých slunečních paprsků.

VAROVÁNÍ

Otevírejte ventil tlakové láhve pouze s připojenou automatikou nebo pomalu otáčejte knoflíkem ventilu tlakové láhve a regulujte průtok vzduchu.

- Nechte vodu protékat náustkem a vytékat výdechovým portem.
- Před každým ponorem pozorně zkontrolujte správnou funkci a těsnost AIR2.

6. PÉČE O VÝSTROJ V DOBĚ, KDY SE NEPOUŽÍVÁ

Uložte AIR2 na suchém místě. Udržujte jej dále od zdrojů tepla a mimo dosah přímých slunečních paprsků. Náustek je nutné pravidelně namočit do dezinfekčního roztoku a tento roztok pak dokonale opláchnout čistou vodou. Nepoužívejte dezinfekční prostředky, které by mohly náustek poškodit.

TEPLOTNÍ OMEZENÍ: -10 °C / 60 °C



SCUBAPRO AIR2 - 5TH GENERATION PRIRUČNIK (OCTOPUS / INFLATOR KP-A)

Čestitamo na kupovini SCUBAPRO AIR2 - 5th Generation i dobrodošli u SCUBAPRO. Uvjereni smo da ćete uživati u iznimnim značajkama našeg regulatora, dizajniranog i proizvedenog uporabom najnaprednije tehnologije.

Zahvaljujemo vam na odabiru SCUBAPRO-a i želimo vam sigurne buduće urone i podvodne užitke!

1. VAŽNA UPOZORENJA

UPOZORENJE

OVAJ PRIRUČNIK POTREBNO JE PROČITATI I RAZUMJETI U POTPUNOSTI PRIJE UPOTREBE PROIZVODA. PREPORUČUJE SE DA SAČUVATE OVAJ PRIRUČNIK ZA VRIJEME CIJELOG RADNOG VIJEKA VAŠEG AIR2 - 5TH GENERATION-A.

UPOZORENJE

Za detalje o karakteristikama vašeg modela, pripremi prije uporabe te kako koristiti i održavati vaš SCUBAPRO regulator, potražite u punoj verziji odgovarajućeg priručnika, koju možete preuzeti sa stranice www.scubapro.com pomoću QR koda, koji se nalazi na naslovnici ovog priručnika.

UPOZORENJE

Za vrijeme ronjenja morate se pridržavati pravila i primijeniti vještine koje ste dobili od ovlaštene agencije za ronjenje s bocama. Prije bilo kakvog sudjelovanja u ronilačkim aktivnostima, važno je pažljivo završiti tečaj ronjenja koji pokriva teoretske i tehničke aspekte ronjenja.

UPOZORENJE

Ovaj priručnik s uputama ne zamjenjuje tečaj ronjenja!

2. EUROPSKA CERTIFIKACIJA

SCUBAPRO AIR2 - 5. generacije (u daljnjem tekstu AIR2) opisan u ovom priručniku dobio je europski certifikat koji je izdala RINA u skladu s europskim propisima koji reguliraju uvjete za puštanje na tržište i temeljne sigurnosne zahtjeve za treću kategoriju Osobne zaštitne opreme (OZO).

Certifikacijski testovi provedeni su u skladu s harmoniziranim standardom EN250 kako bi se potvrdila sukladnost proizvoda s osnovnim zahtjevima u vezi sa zdravljem i sigurnosti u skladu s europskom direktivom 2016/425/EU.

Oznake CE i EN250 na proizvodu označavaju usklađenost s rečenim zahtjevima.

Broj 0474 do CE oznake je identifikacijska šifra za RINA Via Corsica, 12, 16128 Genova (GE) Italija, ovlaštenog tijela koje godišnje provjerava usklađenost proizvodnje s pravilima prema modulu D 2016/425/EU.

Proizvođač SCUBAPRO AIR2 regulatora je SCUBAPRO EUROPE s.r.l. Via Tangoni 16 16030 Casarza Ligure (GE) Italija. SCUBAPRO EUROPE s.r.l. ima sustav upravljanja kvalitetom certificiran od strane RINA-e sukladno standardu ISO9001:2015.



2.1 EN 250: Regulative norme 2014 i njihovo značenje

Zahtjevi i testovi definirani s EN 250: 2014 cilj za osiguranje minimalne razine sigurnosti za uporabu podvodne opreme za disanje.

U Europi, norma EN 250 godinama definira minimalne tehničke standarde prihvatljivosti za regulatore za rekreacijsko ronjenje, a EN250:2014 zadnja je revizija norme EN250.

Scubapro AIR2 testiran je sa sljedećim SCUBAPRO prvim stupnjevima, te je uspješno prošao certifikacijske testove zahtijevane prema EN250:2014, za pomoćne uređaja za disanje u nuždi integrirane u sustav za kontrolu plovnosti.

MK2 EVO, MK11, MK17 EVO, MK19 EVO, MK21, MK25 EVO.

UPOZORENJE

Uporaba AIR2-a kao pomoćnog uređaja za disanje u nuždi certificirana je samo sa SCUBAPRO prvim stupnjevima.
Pogledajte priručnik SCUBAPRO regulatora za sve dodatne informacije.

UPOZORENJE

Uporaba AIR2 kao sustava za kontrolu plovnosti KP-a certificirana je samo za uporabu sa SCUBAPRO KP-ima.
Pogledajte priručnik SCUBAPRO KP--a za sve dodatne informacije.

2.2 Ograničenja prema EN 250: 2014

SCUBA jedinica može se sastojati od odvojenih komponenti poput: boce(a), regulatora, manometra.

SCUBAPRO regulatori opisani u ovom priručniku mogu se koristiti sa SCUBA opremom certificiranom prema propisima EU 2016/425 i EN 250: 2014 normom. Zrak u boci mora biti u skladu sa zahtjevima za zrak za disanje kako je definirano normom EN 12021. Certificirana dubina je 50 metara. Ipak, ronici se moraju uskladiti s ograničenjima postavljenim u lokalnoj regulativi na snazi na mjestu ronjenja.

UPOZORENJE

Uporaba AIR2 kao regulatora certificirana je ekskluzivno za ronjenje u vodi temperature više od 10°C, kako je prikazano na oznaci.
Ne koristite AIR2 kao regulator tijekom ronjenja u vodi čija je temperatura ispod te granice. Nepridržavanje tog pravila može dovesti do ozbiljnih ozljeda pa čak i smrti.

UPOZORENJE

Samo SCUBA u skladu s EN250:2014 i označena s "EN250A" ili "EN250A>10°C" može se koristiti kao uređaj za izranjanje u nuždi od strane više od jednog ronioca istovremeno

2.3 Oktopus (pomoćni sustav za disanje u nuždi)

Oktopusom se obično smatra pomoćni drugi stupanj za slučaj nužde kojeg će roniac koristiti u slučaju potrebe (poput kvara primarnog drugog stupnja).



UPOZORENJE

Ako je SCUBA konfigurirana za i korištena od više od jednog ronioca istovremeno, tada ne bi smjela biti korištena na dubinama većim od 30 metara te u vodi temperature niže od 4°C ako je označena s "EN250A", te niže od 10°C ako je označena s "EN250A>10°C"

3. PODSJETNICI NA VAŽNA UPOZORENJA

Za vašu zaštitu tijekom uporabe SCUBAPRO opreme, molimo obratite pažnju na sljedeće:

1. Opremu koristite prema uputama sadržanim u ovom priručniku i isključivo nakon što ste pročitali i u potpunosti razumjeli sve upute i upozorenja.
2. Uporaba opreme ograničena je na uporabe opisane u ovom priručniku ili za namjene koje je pismeno odobrila tvrtka SCUBAPRO.
3. Boce smiju biti napunjene isključivo atmosferskim komprimiranim zrakom, prema normi EN 12021. Ako se u boci nađe vlaga, osim korozije boce može uzrokovati i smrzavanje te naknadno zatajenje regulatora tijekom ronjenja na niskim temperaturama (niže od 10°C). Boce treba prenositi u skladu s lokalnim pravilima transporta opasnih stvari. Uporaba boca mora biti u skladu sa zakonima koji reguliraju uporabu plinova i komprimiranog zraka.
4. SCUBAPRO regulator svake 2 godine mora servisirati ovlašteni SCUBAPRO tehničar. Servisni popravak obavezan je za očuvanje ograničenog doživotnog jamstva. Tvrtka SCUBAPRO također preporučuje i da se često korišteni regulatori (preko 100 zarona godišnje) provjeravaju svakih 6 mjeseci i servisiraju svake godine. Pregledi moraju biti zabilježeni. Kod popravaka i tijekom održavanja, moraju se koristiti samo SCUBAPRO zamjenski dijelovi.
5. Ako se oprema servisira ili popravlja bez pridržavanja postupaka odobrenih od tvrtke SCUBAPRO, ako ih izvodi osoblje koje nije obučeno i ovlašteno od tvrtke SCUBAPRO ili ako je upotrebljavana na način i u svrhe drukčije od onih za koje je proizvedena, odgovornost za ispravno i sigurno funkcioniranje opreme prelazi na vlasnika/korisnika.
6. Sadržaj ovog priručnika zasnovan je na najnovijim informacijama dostupnim u vrijeme tiskanja. SCUBAPRO zadržava pravo izmjena bilo kada.
7. Disanje mora biti ujednačeno, bez zadržavanja daha.
8. Svi uroni moraju se planirati i provoditi tako da na kraju zarona roniac još uvijek ima dovoljnu količinu zraka za eventualnu uporabu u nuždi. Preporučena količina uobičajeno je 50 bara.

SCUBAPRO odbacuje bilo kakvu odgovornost za štetu uzrokovanu nepridržavanjem s uputama sadržanim u ovom priručniku. Ove upute ne pružaju jamstvo ili odgovornosti navedene u SCUBAPRO uvjetima prodaje i isporuke.

Kako biste zadržali jamstvo, održavanje mora obavljati obučeni SCUBAPRO tehničar a evidenciju o održavanju morate čuvati. Za više detalja obratite se ovlaštenom SCUBAPRO prodavaču.

UPOZORENJE

Ne priključujte vaš AIR2 na gornji središnji niskotlačni priključak na prvim stupnjevima opremljenim kupolom, jer aksijalni izravni visoki protok može uzrokovati da vaš AIR2 ne radi ispravno.



4. UPORABA AIR2

UPOZORENJE

Pročitajte cijeli priručnik na CD-u prije uporabe uređaja AIR2.

4.1 *Uporaba inflatora na AIR2 (normalni način rada)*

AIR2 sadrži kontrolu inflacije i kontrolu deflacije vreće KP-a. Detaljne informacije o njihovom načinu rada nalaze se u potpunom priručniku.

AIR2 također omogućuje ronionicima napuhavanje KP-a na površini ustima, puhanjem zraka u usnik dok drže dugme za pražnjenje potpuno pritisnutom kako je opisano u potpunom priručniku.

4.2 *Disanje u nuždi s AIR2*

Za uporabu AIR2 kao drugog stupnja u nuždi, jednostavno postavite posebnu kontrolu za podešavanje Venturijeveg efekta u položaj DIVE (zaron), kako je detaljno opisano u potpunom priručniku a zatim dišite iz usnika, **bez pritiskanja bilo koje tipke**.

Kad se AIR2 ne koristi za disanje, kontrola Venturijeveg efekta treba se postaviti na položaj "PREDIVE" (pred zaron) kako bi se spriječio slobodan protok.

UPOZORENJE

Nikad ne pritišćite tipku za deflaciju tijekom uporabe uređaja AIR2 kao uređaja za disanje: to dovodi do udisanja zraka koji se nalazi unutar KP-a. Vaš KP može sadržavati naslage, tekućinu ili nečistoće koji mogu rezultirati ozljedama ili smrću, ako se udahnu.

5. NAKON RONJENJA

- Nakon uporabe, posebno u kloriranoj vodi, AIR2 trebalo bi postaviti na bocu za ronjenje, natlačiti i temeljito isprati čistom vodom.
- Ako voda slučajno uđe u niskotlačno crijevo, priključite regulator na bocu, otvorite ventil i pritisnite ventil za pražnjenje drugog stupnja dok sva voda ne izađe.
- Potpuno osušite regulator na suhom i prozračnom mjestu, dalje od topline i izravnog sunčevog svjetla.

UPOZORENJE

Cilindar boce otvorite samo dok je regulator priključen na bocu ili polagano okrećite dugme ventila boce kako biste kontrolirali protok zraka.

- Neka voda uđe u usnik i izađe kroz ispušnik.
- Prije svakog ronjenja pažljivo provjerite da AIR2 ispravno radi i potražite curenje.

6. NJEGA VAN UPORABE

AIR2 čuvajte na suhom mjestu, dalje od topline i izravnog sunčevog svjetla. Usnik bi trebalo periodički potopiti u dezinficirajuću otopinu i isprati slatkom vodom kako bi se sredstvo za dezinfekciju potpuno uklonilo. Ne koristite sredstva za dezinfekciju koja mogu oštetiti usnik.

TEMPERATURNI OGRANIČENJA: -10°C / 60°C



SCUBAPRO AIR2 - 5TH GENERATION BRUKSANVISNING (OCTOPUS / DYKVÄSTINFLATOR)

Gratulerar till ert köp av en SCUBAPRO AIR2 - 5th Generation och välkommen till SCUBAPRO. Vi är övertygande om att ni kommer att åtnjuta extraordinära prestanda från vår regulator, vilken designats och tillverkats med den mest avancerade teknologi som finns tillgänglig. Vi tackar er för att ni valt SCUBAPRO och önskar er en framtid full av säkra dyk och undervattensnöjen!

1. VIKTIGA VARNINGAR

VARNING!

BRUKSANVISNINGEN MÅSTE LÄSAS OCH FÖRSTÅS TILL FULLO INNAN PRODUKTEN ANVÄNDS. VI REKOMMENDERAR ATT NI FÖRVARAR BRUKSANVISNINGEN SÅKERT UNDER LIVSLÅNGDEN FÖR ER AIR2 - 5TH GENERATION.

VARNING!

För detaljer om din modells egenskaper, förberedelser innan användning, samt hur du använder och underhåller din SCUBAPRO-regulator, se den fullständiga handboken som kan laddas ned från www.scubapro.com via QR-koden som finns på omslaget på handboken.

VARNING!

När ni dyker måste ni följa de regler och tillämpa de kunskaper som ni lärt er på ett erkänt och registrerat dykcenter. Innan ni deltar i en dykaktivitet måste ni ha fullföljt en dykutbildning som täcker både de teoretiska och tekniska aspekterna.

VARNING!

Den här bruksanvisningen ersätter inte en dykutbildning!

2. EUROPEISK CERTIFIERING

SCUBAPRO AIR2 - femte generationen (benämns härnå efter med termen AIR2) som beskrivs i den här bruksanvisningen har uppnått den europeiska certifiering som utfärdas av RINA enligt de europeiska regler som styr förhållandena för att produkten ska släppas på marknaden, samt det fundamentala säkerhetskravet för PPE (Personal Protective Equipment).

Certifieringstest har utförts enligt den harmoniserade standarden EN250 för att bekräfta att AIR2 överensstämmer med de fundamentala kraven för hälsa och säkerhet som bestäms av den europeiska förordningen 2016/425/EU.

CE- och EN250-märkningen på produkten anger att den överensstämmer med sagda krav. Siffrorna 0474 bredvid CE-märkningen är identifieringskoden för RINA Via Corsica, 12, 16128 Genua (GE) Italien, det anmälda organet som styr produktionsefterlevnad enligt förordningarna, enligt Modul D 2016/425/EU.

Tillverkaren av SCUBAPRO AIR2 är SCUBAPRO EUROPE s.r.l. Via Tangoni 16 16030 Casarza Ligure (GE) Italien, SCUBAPRO EUROPE s.r.l. har ett kvalitetshanteringssystem som certifierats av RINA i enlighet med standarden ISO9001:2015.



2.1 EN 250: 2014 normföreskrifter och vad de betyder

Kraven och testen som definieras av EN 250: 2014 har som målsättning att garantera en lägsta säkerhetsnivå för funktionen hos andningsutrustning som ska användas under vatten. I Europe så definierar normen EN250 sedan år tillbaka den minsta tekniska standarden för regulatorer för sportdykning och EN250:2014 är den senaste revisionen av EN250. SCUBAPRO AIR2 har testats med följande SCUBAPRO förstasteg och har med framgång godkänts i certifieringstesten som kravs för EN250:2014 för ett extra nödandningsaggregat inbyggd i en dykvästs inflatorsystem. **MK2 EVO, MK11, MK17 EVO, MK19 EVO, MK21, MK25 EVO.**

VARNING!

Användning av AIR2 som nödandningsaggregat är endast certifierad med SCUBAPRO förstasteg.

Vänligen se bruksanvisningen för SCUBAPRO-regulatorer för vidare information

VARNING!

Användning av AIR2 som flytkraftskontroll är endast certifierad med SCUBAPRO dykvästar.

Vänligen se bruksanvisningen för SCUBAPRO-dykvästar för vidare information

2.2 Begränsningar som tillhandahålls av EN 250: 2014

SCUBA-enheten kan bestå av separata komponenter som t.ex. flaska(or), regulator(er), tryckmätare.

De SCUBAPRO-regulatorer som beskrivs i den här bruksanvisningen kan användas tillsammans med SCUBA-komponenter som certifierats enligt förordningarna EU 2016/425 och EN 250: 2014. Luften i flaskan måste överensstämma med kraven för andningsbar luft som definieras av normen EN 12021. Det certifierade djupet för användning är 50 meter, fast dykare måste rätta sig efter begränsningarna som bestäms av lokala föreskrifter som gäller på dykplatsen.

VARNING!

Användning av AIR2 som regulator är endast certifierad för dykning i vattentemperaturer över 10°C enligt märkningen.

Använd inte AIR2 som regulator vid dyk i vattentemperaturer under denna gräns. Underlåtenhet att följa denna indikation kan leda till allvarliga skador eller dödsfall

VARNING!

Endast SCUBA som uppfyller EN250:2014 och som är märkt med "EN250A" eller "EN250A>10°C" får användas som ett nödaggregat av mer än en dykare samtidigt.

2.4 Octopus (extra nödandningsaggregat)

Octopus anses ofta vara ett extra andrasteg som används av en annan dykare vid en nödsituation (som t.ex. en felfunktion på dennes primära andrasteg).



VARNING!

Om SCUBA är konfigurerad för att användas av mer än en dykare samtidigt så ska den inte användas på djup större än 30 meter och i vattentemperaturer under 4°C om den är märkt med "EN250A", samt under 10°C om den är märkt med "EN250A>10°C".

3. VIKTIGA PÅMINNELSER

För er säkerhet så vil vi rikta er uppmärksamhet mot följande när ni använder SCUBAPRO supportsystem:

1. Använd utrustningen enligt instruktionerna i bruksanvisningen och endast efter att ni har läst och förstått alla instruktioner och varningar.
2. Användning av utrustningen begränsas till användningarna som beskrivs i bruksanvisningen eller för ändamål som godkänts skriftligt av SCUBAPRO.
3. Flaskorna får endast fyllas med atmosfärisck komprimerad luft enligt normen EN 12021. Om fukt kommer in i flaskan leder det inte enbart till att flaskan rostas, det kan även leda till att den fryser och att regulatorn krånglar under dyk som utförs under förhållanden med låga temperaturer (lägre än 10°C). Cylindrar måste transporteras enligt lokala regler för transport av farliga varor. Användning av flaskor lyder under lagarna som reglerar användning av gaser och komprimerad luft.
4. En SCUBAPRO-regulator måste servas av en behörig SCUBAPRO-tekniker vartannat år. Service är obligatorisk för att garantera den begränsade livstidsgarantin. SCUBAPRO rekommenderar även att regulatorer som används mycket (över 100 dyk/år) ska genomgå en besiktning var 6:e månad och servas varje år. Renoveringar måste dokumenteras. Vid reparationer och underhåll så får endast SCUBAPRO reservdelar användas.
5. Om utrustningen servas eller repareras utan att följa procedurer som godkänts av SCUBAPRO eller om arbetet utförs av utbildad personal eller personal som inte certifierats av SCUBAPRO, eller om den används på sätt och för syften som den inte specifikt är ämnad för, så överlåtes ansvaret för utrustningens korrekta och säkra funktion på användaren/ägaren.
6. Innehållet i bruksanvisningen är baserad på senast tillgänglig information vid tryck. SCUBAPRO förbehåller rätten att göra ändringar när som helst.
7. Man ska andas kontinuerligt, utan att hålla andan.
8. Alla dyk måste planeras och utföras så att dykaren i slutet av dyket har tillräckligt med luft kvar som kan användas vid nödfall. Den rekommenderade mängden är normalt 50 bar.

SCUBAPRO avsäger sig allt ansvar för skador som uppstått pga. att instruktionerna i bruksanvisningen inte har följts. Dessa instruktioner utökar inte garantin eller ansvar som anges i SCUBAPROs försäljnings- och leveransvillkor.

För att bibehålla garantin så för underhåll endast utföras av en behörig SCUBAPRO-tekniker och underhåll måste dokumenteras. För detaljer, kontakta en auktoriserad SCUBAPRO-återförsäljare.

VARNING!

Koppla inte in din AIR2 till den övre centrala LP-porten i förstasteget som är utrustad med en svivlande ratt eftersom det axialdirekta höga flödet kan göra att din AIR2 inte fungerar ordentligt.



4. AIR2 ANVÄNDNING

VARNING!

Läs igenom hela handboken som finns på webbsidan innan du använder AIR2.

4.1 Använda inflatorn på AIR2 (normal funktion)

AIR2 har ett manöverdon för fyllning av dykvästen och ett för tömning. Detaljerad information om dess funktion återfinns i handboken.

AIR2 låter dykaren fylla dykvästen oralt på ytan genom att blåsa i bitmunstycket samtidigt som tömningsknappen hålls in, enligt beskrivning i handboken.

4.2 Nödandning med AIR2

För att använda AIR2 som ett andrasteg för nödandning så placerar man Venturi-reglaget till positionen "DIVE" enligt den detaljerade beskrivningen i handboken och andas från bitmunstycket, **utan att trycka på någon knapp.**

När AIR2 inte används för andnings så ska Venturi-reglaget ställas till "PRE-DIVE" för att undvika friflöde.

VARNING!

Tryck aldrig in tömningsknappen när AIR2 används som en andningsenhet: detta leder till att man andas in gasen inuti dykvästen. Er dykväst kan innehålla rester från gas, vätska eller föroreningar som kan orsaka skada eller dödsfall vid inandning.

5. EFTER DYK

- Efter användning, speciellt i klorerat vatten, så ska AIR2 monteras på en flaska, trycksättas och sköljas noggrant med sötvatten.
- Om vatten av misstag kommer in i lågtrycksslangen så ansluter man regulatortill flaskan, öppnar ventilen och trycker på andrastegets rensknapp tills det att allt vatten tvingats ut.
- Torka er regulator fullständigt på en torr och väl ventilerad plats, skyddad mot direkt solljus.

VARNING!

Öppna endast flaskans ventil med en regulator ansluten till flaskan eller vrid långsamt på flaskans ventil för att kontrollera luftflödet.

- Låt vatten rinna genom bitmunstycket och ut genom utblåsningporten.
- Innan varje dyk ska man noggrant kontrollera funktionen och att inga läckor förekommer i AIR2.

6. VÅRD NÄR DEN INTE ANVÄNDS

Förvara AIR2 på en torr plats, där den inte påverkas av värme och direkt solljus. Munstycket ska regelbundet doppas i en desinfekterande lösning och sköljas med färskvatten för att avlägsna rester av lösningen. Använd inte desinfekterande ämnen som kan skada munstycket.

TEMPERATURGRÄNSER: -10°C / 60°C



MANUAL SCUBAPRO AIR2 - 5TH GENERATION (OCTOPUS / INFLATOR VESTA COMPENSATOARE)

Felicități pentru achiziționarea AIR2 - 5th Generation SCUBAPRO și bine ați venit la SCUBAPRO. Suntem siguri ca va veți bucura de performanțele extraordinare a detentorului nostru, proiectat și fabricat folosind cea mai avansată tehnologie. Va mulțumim ca ați ales SCUBAPRO și va dorim un viitor plin de scufundări sigure și distracție în mediul subacvatic!

1. ATENTIONARI IMPORTANTE

ATENTIE

ACEST MANUAL TREBUIE CITIT SI INTELES PE DEPLIN ÎNAINTE DE FOLOSIREA PRODUSULUI. ESTE RECOMANDAT SA PASTRATI ÎN POSESIA DUMNEAVOASTRĂ ACEST MANUAL PE TOATA DURATA DE VIAȚA A AIR2 - 5TH GENERATION.

ATENTIE

Pentru detalii referitoare la caracteristicile modelului dvs, pregătirea înainte de utilizare, și cum să utilizați și să întrețineți un detentor SCUBAPRO, consultați manualul complet corespunzător ce îl puteți descărca de pe www.scubapro.com utilizând codul QR afișat pe copertă acestui manual.

ATENTIE

Când faceți scufundări trebuie să urmați și aplicați regulile învățate de la o organizație recunoscută de scufundare. Înainte de a participa la oricare activitate de scufundare, este obligatoriu să urmați un curs de scufundare care să cuprindă ambele aspecte, teoretice și tehnice.

ATENTIE

Instrucțiunile din acest manual nu înlocuiesc instrucțiunile unui curs de scufundare!

2. CERTIFICARE EUROPEANA

SCUBAPRO AIR2 - 5th Generation (numita în continuare AIR2) descrisă în acest manual a obținut certificare Europeană emisă de către RINA în conformitate cu normele Europene ce reglementează condițiile de punere pe piață și cerințele fundamentale de siguranță pentru Echipamentul Personal de Protecție (PPE) din categoria a treia.

Testele de certificare au fost efectuate în conformitate cu standardul armonizat EN250 pentru a verifica conformitatea AIR2 cu cerințele fundamentale pentru sănătate și siguranță stabilite de Regulamentul European 2016/425/UE.

Marcajele CE și EN250 de pe produs denotă conformitatea cu cerințele menționate.

Numărul 0474 aflat lângă marcajul CE reprezintă codul de identificare a RINA Via Corsica, 12, 16128 Genova (GE) Italia, organismul desemnat cu controlul producției și respectarea reglementărilor în vigoare, descrise în Modulul D 2016/425/EU.

Producătorul AIR2 SCUBAPRO este SCUBAPRO EUROPE s.r.l. Via Tangoni 16 16030 Casarza Ligure (GE) Italia, SCUBAPRO EUROPE s.r.l. are un sistem de management al calității certificat de RINA în conformitate cu standardul ISO9001: 2015.



2.1 EN 250: 2014 norma de reglementare și semnificația ei

Cerințele și testele definite de către standardul EN 250: 2014 au scopul de a asigura un nivel minim de siguranță pentru funcționarea echipamentelor pentru respirat subacvatic.

În Europa, norma EN 250 definește de ani standardul minim tehnic acceptat pentru detentoarele pentru scufundări recreative iar EN 250:2014 este ultima revizuire a normei EN 250.

AIR2 SCUBAPRO a fost testat împreună cu următoarele trepte I SCUBAPRO, și a trecut cu succes testele necesare pentru certificare conform normei EN250:2014 ca aparat auxiliar pentru respirat în caz de urgență, integrat cu sistem de inflator pentru vesta compensatoare.

MK2 EVO, MK11, MK17 EVO, MK19 EVO, MK21, MK25 EVO.

ATENȚIE

Utilizarea AIR2 ca sistem auxiliar de respirat în caz de urgență este certificată doar împreună cu treptele I SCUBAPRO.

Pentru informații adiționale va rugăm consultați manualul pentru detentoare SCUBAPRO.

ATENȚIE

Utilizarea AIR2 ca sistem de control a flotabilității BCD-ului este certificată doar împreună cu BC-urile SCUBAPRO.

Pentru informații adiționale va rugăm consultați manualul pentru BC-urile SCUBAPRO.

2.2 Limitări prevăzute de către EN 250: 2014

O unitate SCUBA poate fi compusă din componente separate: butelie (i), detentor (are), manometru.

Detentoarele SCUBAPRO descrise în acest manual pot fi folosite cu componente EU SCUBA certificate în conformitate cu Regulamentul 2016/425 și EN 250: 2014. Aerul din butelie trebuie să fie conform cerințelor pentru aer respirabil așa cum este definit de Norma EN 12021.

Adâncimea certificată este de 50 metri (164 ft.) cu toate acestea scafandri trebuie să respecte reglementările locale în vigoare privind limitele stabilite la locul de scufundare.

ATENȚIE

AIR2 este certificat pentru a fi folosit ca detentor exclusiv pentru scufundări în apă cu temperatura peste 10°C (50°F), după cum este indicat pe marjace.

Nu folosiți AIR2 ca detentor pentru scufundări în temperaturi sub aceasta limită. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la vatamări grave sau chiar moarte

ATENȚIE

Doar unitatea SCUBA ce îndeplinește norma EN250:2014 și este marcată "EN250A" sau "EN250A>10°C" poate fi folosită ca instrument de salvare de mai mult de un singur scafandru în același timp

2.3 Octopus (sistem auxiliar pentru respirat în caz de urgență)

Octopusul este considerat de regula o treaptă II auxiliară în caz de urgență, pentru a fi folosită de către scafandru dacă este nevoie (în cazul unei defecțiuni a treptei I primară).



ATENȚIE

Dacă unitatea SCUBA este configurată pentru a fi folosită de mai mult de un scafandru în același timp, atunci nu trebuie folosită la o adâncime mai mare de 30 metri în apa cu temperatura de sub 4°C dacă este marcat cu "EN250A", și sub 10°C dacă este marcat cu "EN250A>10°C"

3. IMPORTANT DE REȚINUT

Pentru protecția dumneavoastră atunci când folosiți echipament pentru suport vital SCUBAPRO va vom reține atenția cu următoarele:

1. Folosiți echipamentul în conformitate cu instrucțiunile cuprinse în acest manual și numai după ce ați citit și înțeles complet toate instrucțiunile și avertismentele.
2. Folosirea echipamentului este limitată la utilizările descrise în acest manual sau pentru aplicații aprobate în scris de către SCUBAPRO.
3. Buteliile trebuie să fie încărcate numai cu aer atmosferic comprimat, în conformitate cu norma EN 12021. Umiditatea prezenta în butelie, pe langa faptul ca va cauza coroziunea buteliei, aceasta poate provoca înghețarea dar și o funcționare defectuoasă ulterioară a detentorului în timpul scufundării în condiții de temperatură scăzută (mai mică de 10°C (50°F)). Buteliile trebuie să fie transportate în conformitate cu normele locale prevăzute pentru transportul mărfurilor periculoase. Folosirea buteliei este supusă legislației de reglementare a utilizării de gaze și aer comprimat.
4. Un detentor SCUBAPRO trebuie revizuit de către un tehnician autorizat SCUBAPRO la fiecare 2 ani.. Revizia și service-ul este obligatorie pentru a păstra garanția limitată pe viața. SCUBAPRO de asemenea recomandă ca detentorele intens utilizate (100 scufundări/an +) să fie inspectate la fiecare 6 luni și revizuite în fiecare an. Verificarea trebuie să fie documentată. Când sunt efectuate reparații sau intretineri, trebuie utilizate numai piese de schimb SCUBAPRO.
5. În cazul în care echipamentul este verificat sau reparat fara a se respecta procedurile aprobate de către SCUBAPRO sau de personal ne instruit sau certificat de către SCUBAPRO, sau a fost folosit în alte moduri sau pentru alte scopuri decât cel în mod special desemnat, răspunderea pentru o funcționare corectă și în condiții de siguranța a echipamentelor se va transfera proprietarului/utilizatorului.
6. Conținutul acestui manual se bazează pe cele mai recente informații disponibile la momentul imprimării. SCUBAPRO își rezervă dreptul de a face modificări în orice moment.
7. Respiratul trebuie să fie continuu, fara sa ne ținem respirația.
8. Toate scufundările trebuie planificate și făcute în așa fel încât la sfârșitul scufundării, scafandru sa aibă o rezerva rezonabilă de aer în caz de urgență. Cantitatea sugerată este de regula 50 bari (725 psi).

SCUBAPRO refuză responsabilitatea pentru pagubele cauzate din lipsa respectării instrucțiunilor cuprinse în acest manual. Aceste instrucțiuni nu vor extinde responsabilitatea sau garanția declarată de către SCUBAPRO în termenii de vânzare și livrare.

Pentru a păstra garanția, intretinerea trebuie să fie efectuată de către un tehnician calificat SCUBAPRO, iar documentele de evidență a intretinerii trebuie păstrate. Pentru detalii, contactați un distribuitor autorizat SCUBAPRO.

ATENȚIE

Nu conectați AIR2 la portul central al treptei 1 echipată cu turela rotativă, fluxul de aer axial-direc High Flow ar putea cauza funcționarea defectuoasă a AIR2.



4. UTILIZARE AIR2

ATENTIE

Înainte de a folosi AIR2 citiți manualul complet ce se găsește pe site.

4.1 Utilizarea AIR2 ca inflator (mod de operare normal)

AIR2 este prevăzut cu buton de umplere și buton de golire a BCD-ului. Informații detaliate despre cum funcționează sunt furnizate în manualul complet.

AIR2 de asemenea permite scafandrilor să umple BCD-ul cu gura la suprafața apei prin suflarea aerului în mustiuc în timp ce apăsa complet butonul de golire, după cum este explicat în manualul complet.

4.2 Respiratul din AIR2 în caz de urgență

Pentru a folosi AIR2 în caz de urgență ca treapta II procedura e simplă, puneți butonul de control al efectului Venturi în poziția DIVE, după cum este descris în manualul complet, și respirați prin mustiuc, **fara a apăsa pe vreun buton.**

Atunci când AIR2 nu este folosit pentru a respira, butonul de control al efectului Venturi trebuie setat pe poziția "PRE-DIVE" pentru a preveni free flow-ul.

ATENTIE

Nu apăsați niciodată butonul de golire a AIR2 în timp ce în folosiți ca detentor: acest lucru duce la respirarea gazului din BC. BC-ul dvs. ar putea conține reziduri de gaz, lichid, sau contaminari ce ar putea avea ca rezultat vătămări grave sau moarte dacă sunt inhalate.

5. DUPA SCUFUNDARE

- După folosire, în special în apa cu clor, AIR2 trebuie montat pe butelie, presurizat, și clătit abundent cu apă potabilă.
- Dacă intra apă accidental în furtunul de presiune joasă, conectați detentorul la butelie, deschideți valva și apăsați butonul de purjare al treptei II până ce toată apa este eliminată.
- Uscati-va complet detentorul într-un loc aerisit și uscat, departe de căldura și de lumina solară directă.

ATENTIE

Deschideți valva buteliei numai cu detentorul conectat la butelie și răsucind încet rozeta valvei atât cât puteți controla fluxul aerului.

- Lasati apa să intre în mustiuc și să iasă prin supapă de expir.
- Verificați cu atenție AIR2 să nu scape aer și să funcționeze corect înainte de fiecare scufundare.

6. INGRIJIREA CAND NU ESTE UTILIZAT

Depozitați AIR2 într-un loc aerisit și uscat, departe de căldura și de lumina solară directă. Mustiucul trebuie periodic spălat cu soluție dezinfectantă și clătit cu apă potabilă pentru a curăța dezinfectantul. Nu folosiți substanțe dezinfectante care ar putea deteriora mustiucul.

LIMITE DE TEMPERATURA: 10°C / 60°C





SCUBAPRO

NOTES

A series of 25 horizontal dotted lines for taking notes.





SCUBAPRO

NOTES

A series of 25 horizontal dotted lines for taking notes.





SCUBAPRO

NOTES

A series of 25 horizontal dotted lines for taking notes.

